

**hp** LaserJet 3020

**hp** LaserJet 3030



i n v e n t

**start**  
**старт**  
**početak**  
**start**  
**başlat**



## Copyright Information

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained in this document is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q2665-90925

Edition 1, 10/2003

## FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment.

Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

This equipment complies with FCC rules, Part 68. On the back of this equipment is a label that contains, among other information, the FCC registration number and ringer equivalence number (REN) for this equipment. If requested, this information must be provided to the telephone company. The REN is used to determine the quantity of devices which may be connected to the telephone line. Excessive RENs on the telephone line may result in the devices not ringing in response to an incoming call. In most, but not all, areas, the sum of the RENs should not exceed five (5.0). To be certain of the number of devices that may be connected to the line, as determined by the total RENs, contact the telephone company to determine the maximum REN for the calling area.

This equipment uses the following USOC jacks: RJ11C.

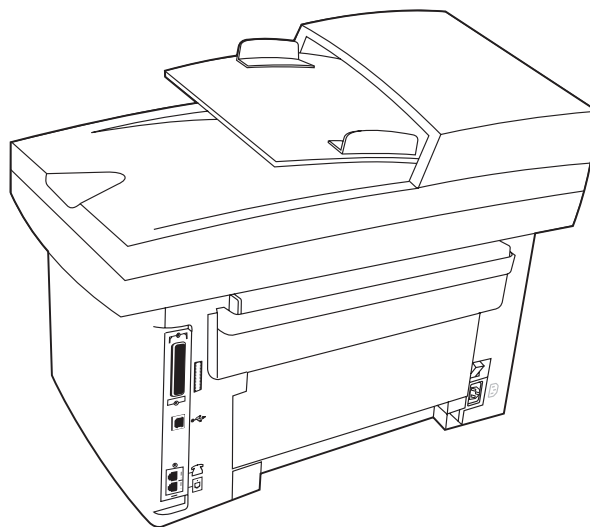
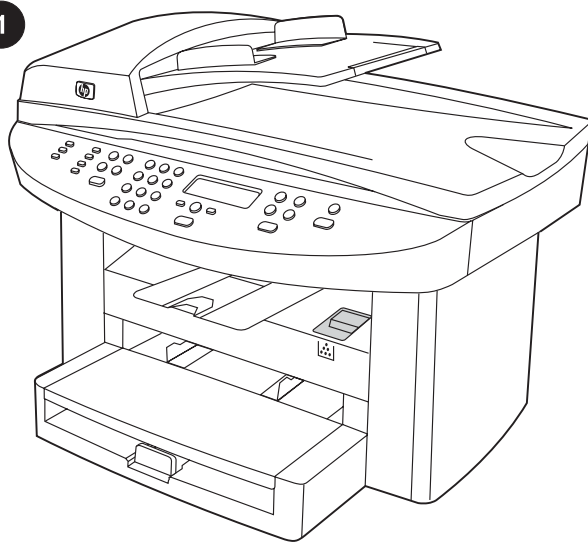
An FCC-compliant telephone cord and modular plug is provided with this equipment. This equipment is designed to be connected to the telephone network or premises wiring using a compatible modular jack which is Part 68 compliant. This equipment cannot be used on telephone company-provided coin service. Connection to Party Line Service is subject to state tariffs. If this equipment causes harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. If advance notice is not practical, the telephone company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary. The telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations, or

procedures that could affect the operation of the equipment. If this happens, the telephone company will provide advance notice in order for you to make the necessary modifications in order to maintain uninterrupted service. If trouble is experienced with this equipment, please see the numbers in the front of this manual for repair and (or) warranty information. If the trouble is causing harm to the telephone network, the telephone company may request you remove the equipment from the network until the problem is resolved. The following repairs can be done by the customer: Replace any original equipment that came with the product. This includes the print cartridge, the supports for trays and bins, the power cord, and the telephone cord. It is recommended that the customer install an AC surge arrestor in the AC outlet to which this device is connected. This is to avoid damage to the equipment caused by local lightning strikes and other electrical surges.

See the electronic User Guide for more regulatory information.

## Trademark Credits

Microsoft®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation. All other products mentioned herein may be trademarks of their respective companies.



**Device configurations.** The HP LaserJet 3020 all-in-one comes with a 150-sheet media input tray, a 10-sheet priority input tray, a 50-sheet automatic document feeder (ADF) input tray, and a flatbed scanner.

**Konfiguracije uređaja.** HP LaserJet 3020 all-in-one isporučuje se s ulaznom ladicom za 150-listova medija, prioritetnom ulaznom ladicom za 10-listova, ulaznom ladicom uređaja za automatsko ulaganje dokumenata za 50-listova (ADF) te plošnim skenerom.

**Configurația echipamentului.** Imprimanta HP LaserJet 3020 all-in-one este dotată cu o tavă de alimentare pt. 150 coli, o tavă cu prioritate pt. 10 coli, un alimentator de documente pt. 50 coli (ADF) și un scanner flatbed.

**Aygıt yapılandırılmaları.** HP LaserJet 3020 all-in-one; 150 yapraklık bir ortam giriş tepsisi, 10 yapraklık öncelikli giriş tepsisi, 50 yapraklık otomatik belge besleyici (ADF) giriş tepsisi ve düz yataklı bir tarayıcıyla birlikte gelir.

**Конфигурации на устройството.** HP LaserJet 3020 all-in-one се предлага с входна тава за 150 листа, входна тава с приоритет за 10 листа, автоматично подаващо устройство (АПУ) за 50 листа и скенер за документи.

The HP LaserJet 3030 all-in-one includes the same specifications and functionality as the HP LaserJet 3020 all-in-one, plus the fax interface ports.

The HP LaserJet 3020 all-in-one and the HP LaserJet 3030 all-in-one also include parallel and universal serial bus (USB) interface ports, and 32 megabytes (MB) of random-access memory (RAM).

HP LaserJet 3030 all-in-one ima iste specifikacije i funkcije kao i HP LaserJet 3020 all-in-one, plus priključci sučelja faksa.

HP LaserJet 3020 all-in-one i HP LaserJet 3030 all-in-one također uključuju priključke sučelja paralelne i univerzalne serijske sabirnice (USB) te 32 megabajta (MB) memorije s izravnim pristupom (RAM).

Imprimanta HP LaserJet 3030 all-in-one este dotată cu aceleași funcționalități ca și HP LaserJet 3020 all-in-one, plus porturile de interfață pt. fax.

Imprimantele multifuncționale HP LaserJet 3020 all-in-one și HP LaserJet 3030 all-in-one sunt dotate, de asemenea, cu porturi de interfață USB și paralel și 32 MB RAM.

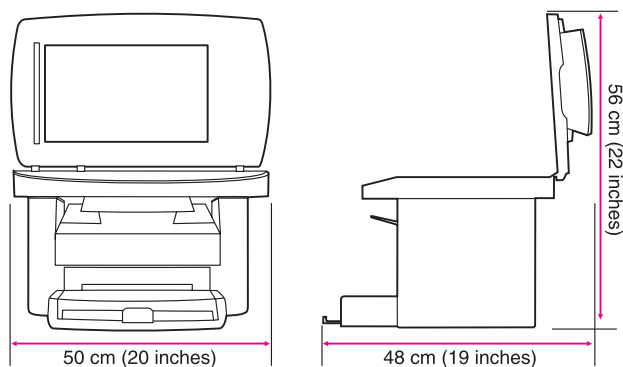
HP LaserJet 3030 all-in-one, HP LaserJet 3020 all-in-one ile aynı özelliklere ek olarak faks arabirim bağlantı noktaları içerir.

HP LaserJet 3020 all-in-one ve HP LaserJet 3030 all-in-one ayrıca paralel ve evrensel seri veri yolu (USB) arabirim bağlantı noktaları ve 32 megabayt (MB) rasgele erişimli bellek (RAM) içerir.

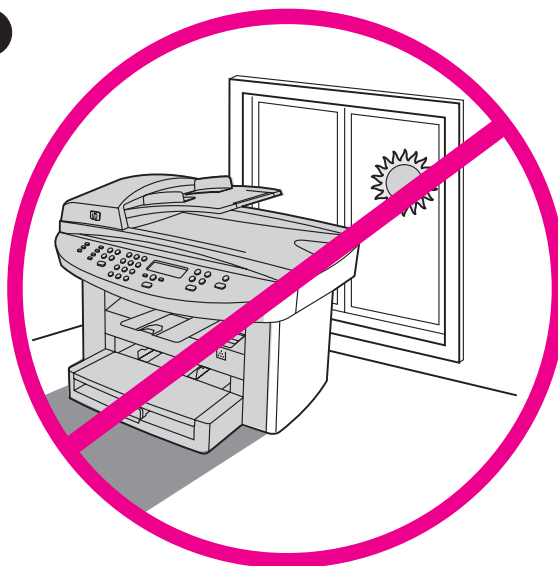
HP LaserJet 3030 all-in-one включва същите спецификации и функционалност като HP LaserJet 3020 all-in-one, плюс интерфейсни портове за факс.

HP LaserJet 3020 all-in-one и HP LaserJet 3030 all-in-one включват също паралелен и USB интерфейсни портове и 32 мегабайта (MB) RAM памет.

2



3



**Prepare the location.** Place the device on a sturdy, level surface in a well-ventilated area. Make sure that there is enough space around the device so that the air vents are not blocked.

**Priprema lokacije.** Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu na dobro provjetrenom mjestu. Provjerite da oko uređaja ima dovoljno mjesta tako da otvori za zrak nisu blokirani.

**Pregătiți locul de amplasare.** Așezați echipamentul pe o suprafață solidă, plană, într-o zonă bine ventilată. Asigurați-vă ca există suficient spațiu în jurul echipamentului, pentru a nu bloca orificiile de ventilație.

**Yer hazırlama.** Aygıtı, iyi havalandırılan bir alanda, sağlam ve düz bir zemin üzerine yerleştirin. Aygıtın çevresinde havalandırma deliklerinin kapanmamasını sağlayacak kadar boş alan olduğundan emin olun.

**Подгответе мястото.** Поставете устройството върху стабилна, хоризонтална повърхност на добре проветрявано място. Погрижете се около устройството да има достатъчно място, така че вентилационните отвори да не са запушени.

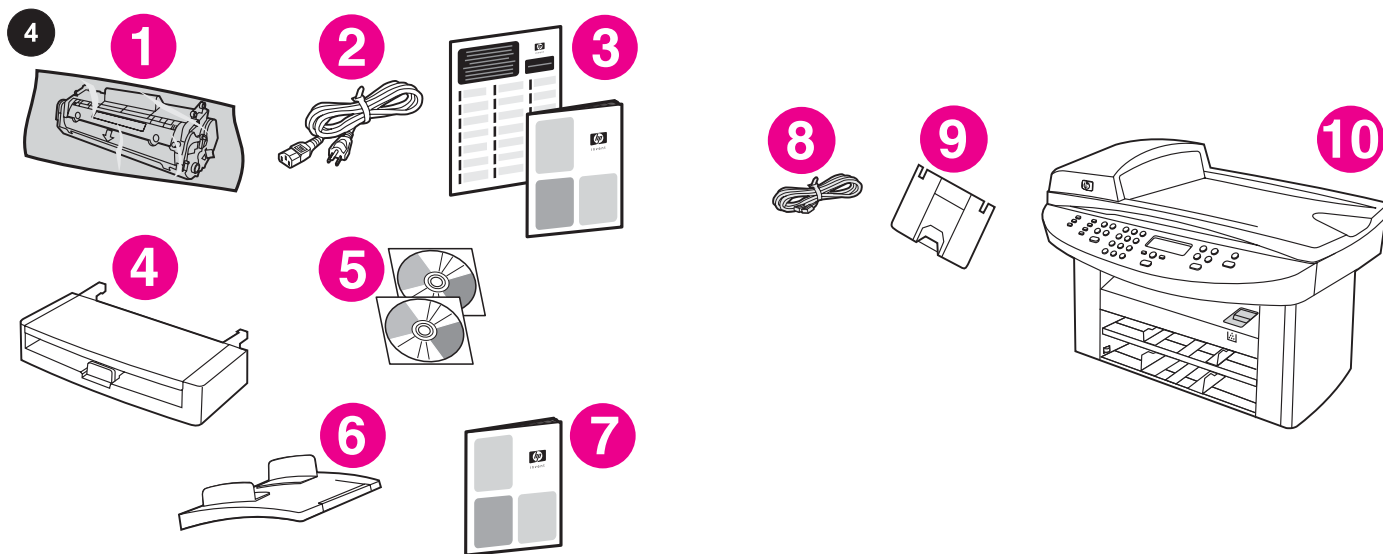
**Regulate the environment.** Do not place the device in direct sunlight or in an area that has abrupt temperature and humidity changes. The recommended ranges are 15 degrees to 32.5 degrees C (59 degrees to 90.5 degrees F) and 10 percent to 80 percent relative humidity.

**Regulacija okoline.** Uređaj nemojte stavljati na izravnu sunčevu svjetlost ili u područje s naglim promjenama temperature i vlage. Preporučeni rasponi su od 15 stupnjeva do 32,5 stupnjeva C (59 stupnjeva do 90,5 stupnjeva F) i 10 posto do 80 posto relativne vlažnosti.

**Verificați condițiile de mediu.** Nu expuneți echipamentul la acțiunea directă a razelor solare sau la variații bruște ale temperaturii și umidității. Limitele recomandate sunt de 15 - 32,5 grade Celsius (59 - 90,5 grade Fahrenheit) și o umiditate relativă de 10 - 80%.

**Ortamı düzenleme.** Aygıtı, doğrudan güneş ışığına maruz kalacağı veya ortam sıcaklığında ve neminde ani değişikliklerin olacağı bir yere yerleştirmeyin. 15 C ile 32,5 C (59 F – 90,5 F) arasında ısı ve yüzde 10 ile yüzde 80 arasında bağlı nem oranı önerilir.

**Регулиране на околната среда.** Не поставяйте устройството на пряка слънчева светлина или на място, на което има резки промени на температурата и влажността. Препоръчаните диапазони са от 15 градуса до 32,5 градуса C (от 59 до 90,5 градуса F) и от 10 до 80 процента относителна влажност.



**Package contents.** 1) print cartridge; 2) power cord; 3) Start Guide and support flyer; 4) media input tray; 5) CD-ROMs containing the device software and electronic User Guide; 6) automatic document feeder (ADF) input tray; 7) Fax Guide (HP LaserJet 3030 all-in-one only);

**Sadržaj paketa.** 1) spremnik s tintom; 2) kabel za napajanje; 3) upute za početak rada i letak s podrškom; 4) ulazna ladica za medije; 5) CD-ROMovi koji sadrže softver za uređaj i elektronske upute za korištenje; 6) ulazna ladica za uređaj za automatsko ulaganje dokumenata (ADF); 7) priručnik za faks (samo HP LaserJet 3030 all-in-one);

**Conținutul pachetului.** 1) cartuș de tipărire; 2) cablu de alimentare; 3) ghid cu noțiunile de bază și broșură de asistență; 4) tavă de alimentare; 5) CD-ROM cu software-ul pentru produs și Ghidul utilizatorului în format electronic; 6) tavă de alimentare cu documente (ADF); 7) ghid pentru fax (doar pentru HP LaserJet 3030 all-in-one);

**Paketin içindekiler.** 1) yazıcı kartuşu; 2) güç kablosu; 3) Başlangıç Kılavuzu ve destek broşürü; 4) ortam giriş tepsisi; 5) aygıt yazılımını ve elektronik Kullanım Kılavuzu'nu içeren CD-ROM'lar; 6) otomatik doküman besleyici (ADF) giriş tepsisi; 7) Faks Kılavuzu (yalnızca HP LaserJet 3030 all-in-one);

**Съдържание на опаковката.** 1) печатаща калета; 2) захранващ кабел; 3) Ръководство за начало на работа и листовка за поддръжка; 4) тава за поставяне на носители; 5) Компактдискове със софтуер за устройството и електронно Ръководство за потребителя; 6) входна тава с автоматично подаващо устройство (АПУ); 7) Ръководство за факса (само за HP LaserJet 3030 all-in-one);

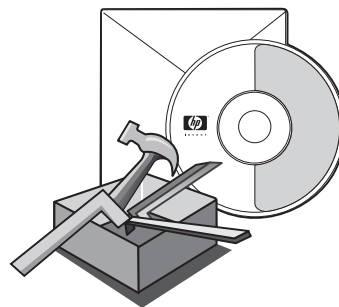
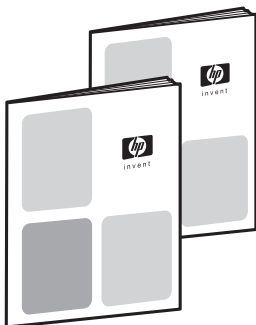
8) fax cord (HP LaserJet 3030 all-in-one only); 9) output bin support; 10) HP LaserJet 3020 all-in-one or HP LaserJet 3030 all-in-one; 11) control-panel faceplate (if not already installed). **Note:** The parallel cable and USB device cable (A/B) are not included.

8) kabel za faks (samo HP LaserJet 3030 all-in-one); 9) podloška za izlaznu ladicu; 10) HP LaserJet 3020 all-in-one ili HP LaserJet 3030 all-in-one; 11) prednja ploča upravljačke ploče (ako već nije instalirana). **Napomena:** Paralelni kabel i USB kabel za uređaj (A/B) nisu uključeni.

8) cablu pentru fax (doar pentru HP LaserJet 3030 all-in-one); 9) suport pentru tava de ieșire; 10) imprimantă HP LaserJet 3020 all-in-one sau HP LaserJet 3030 all-in-one; 11) placă pentru panoul de control (dacă nu este deja instalată). **Notă:** Cablurile paralel și USB (A/B) nu sunt incluse.

8) faks kablosu (yalnızca HP LaserJet 3030 all-in-one); 9) çıkış bölmesi desteği; 10) HP LaserJet 3020 all-in-one veya HP LaserJet 3030 all-in-one; 11) kontrol paneli levhası (takılı değilse). **Not:** Paralel kablo ve USB aygıtı kablosu (A/B) dahil değildir.

8) кабел за факс (само за HP LaserJet 3030 all-in-one); 9) поставка за изходна тава; 10) HP LaserJet 3020 all-in-one или HP LaserJet 3030 all-in-one; 11) лицева табелка на панела за управление (ако не е вече инсталирана). **Забележка:** Паралелният кабел и USB кабела за устройство (A/B) не са включени.



**Documentation.** The device includes the following documents:  
1) Start Guide, for initial setup and configuration instructions; 2) Fax Guide, for fax configuration and operation instructions (HP LaserJet 3030 all-in-one only);

**Dokumentacija.** Uređaj uključuje sljedeće dokumente: 1) upute za početak rada, za početno postavljanje i upute za konfiguraciju; 2) priručnik za faks, za konfiguraciju faksa te upute za rad (samo HP LaserJet 3030 all-in-one);

**Documentație.** Echipamentul este livrat împreună cu următoarele documente: 1) Ghid cu noțiunile de bază, pentru configurarea inițială și instrucțiuni de configurare; 2) Ghid pentru fax, pentru configurarea faxului și instrucțiuni de operare (doar pentru HP LaserJet 3030 all-in-one);

**Dokümanlar.** Aygıt aşağıdaki dokümanları içerir: 1) Başlangıç Kılavuzu, ilk kurulum ve yapılandırma yönergeleri için; 2) Faks Kılavuzu, faks yapılandırması ve çalışma yönergeleri için (yalnızca HP LaserJet 3030 all-in-one);

**Документация.** Устройството включва следните документи: 1) Ръководство за начало на работа, за първоначално пускане в действие и инструкции за конфигурация; 2) Ръководство за факса, за инструкции по конфигуриране и операции с факса (само за HP LaserJet 3030 all-in-one);

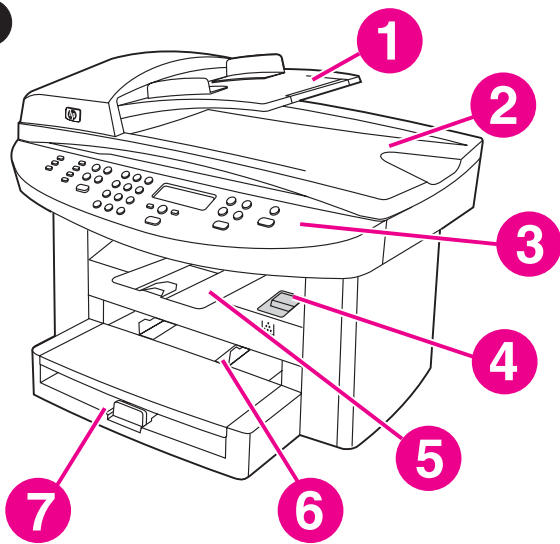
3) electronic User Guide on the device CD-ROMs, for extra information and troubleshooting; 4) Toolbox software Help, for instructions about operating the device through the software.

3) elektronske upute za korisnike na CD-ROMovima uređaja, za dodatne informacije i rješavanje problema; 4) pomoć za softver Skupina programskih alata, za upute o upravljanju uređajem preko softvera.

3) Ghidul utilizatorului în format electronic pe CD-ROM, pentru informații suplimentare și soluții pentru remedierea problemelor; 4) Asistență pentru software-ul Toolbox, pentru instrucțiuni privind utilizarea echipamentului prin intermediul calculatorului.

3) aygıt CD-ROM'larındaki elektronik Kullanım Kılavuzu, daha fazla bilgi ve sorun giderme için; 4) Araç Kutusu yazılım Yardımı, aygıtı yazılım yoluyla çalışma hakkındaki yönergeler için.

3) електронно Ръководство за потребителя на компактдисковете към устройството, за допълнителна информация и отстраняване на неизправности; 4) помощ за софтуера Toolbox, за инструкции за работа с устройството посредством софтуера.



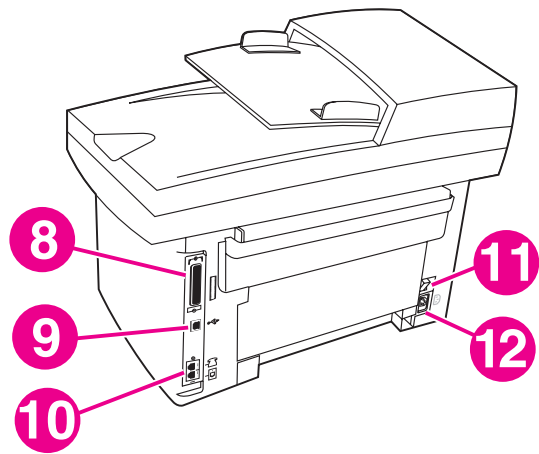
**Locate the device parts.** 1) ADF input tray; 2) flatbed scanner lid and ADF output bin; 3) control panel; 4) print-cartridge-door release; 5) output bin; 6) priority input tray; 7) media input tray;

**Lociranje dijelova uređaja.** 1) ulazna ladica za automatsko ulaganje dokumenata; 2) poklopac plošnog skenera i izlazna ladica uređaja za automatsko ulaganje dokumenata; 3) upravljačka ploča; 4) poluga za otpuštanje vrata spremnika s tintom; 5) izlazna ladica; 6) prioritetna ulazna ladica; 7) ulazna ladica za medije;

**Localizarea componentelor echipamentului.** 1) tavă de intrare ADF; 2) capacul scanner-ului și tava de ieșire ADF; 3) panou de control; 4) ușiță pentru cartușul de tipărire; 5) tavă de ieșire; 6) tavă de alimentare cu prioritate; 7) tavă de alimentare cu hârtie;

**Aygıtın parçalarını tanıma.** 1) ADF giriş tepsisi; 2) düz yataklı tarayıcı kapağı ve ADF çıkış bölümü; 3) kontrol paneli; 4) yazıcı kartuş kapağı açma noktası; 5) çıkış bölümü; 6) öncelikli giriş tepsisi; 7) ortam giriş tepsisi;

**Намерете частите на устройството.** 1) входна тава на АПУ; 2) капак на скенера за документи; 3) панел за управление; 4) вратичка за освобождаване на печатащата касета; 5) изходно гнездо; 6) тава за приоритетно подаване; 7) входна тава за носители;



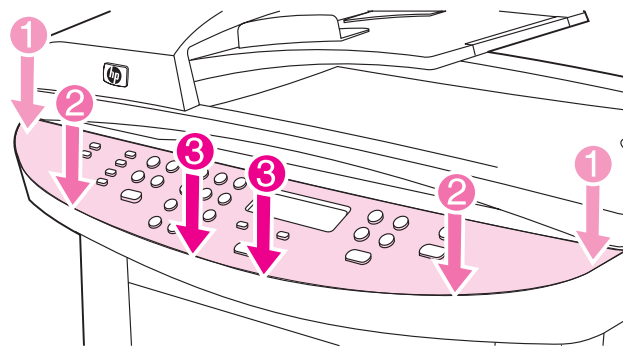
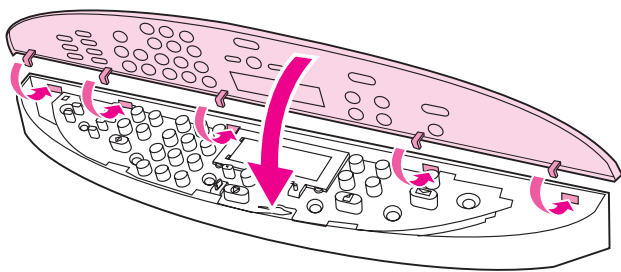
8) parallel port; 9) USB port; 10) fax interface ports (HP LaserJet 3030 all-in-one only); 11) power switch; 12) power socket.

8) paralelni priključak; 9) USB priključak; 10) priključci sučelja faksa (samo HP LaserJet 3030 all-in-one); 11) sklopka za napajanje; 12) utičnica za napajanje.

8) port paralel; 9) port USB; 10) porturi de interfață pentru fax (doar pentru HP LaserJet 3030 all-in-one); 11) comutator pornit/oprit; 12) conector alimentare.

8) paralel bağlantı noktası; 9) USB bağlantı noktası; 10) faks arabirimi bağlantı noktaları (yalnızca HP LaserJet 3030 all-in-one); 11) güç anahtarı; 12) güç soketi.

8) паралелен порт; 9) USB порт; 10) интерфейсни портове за факс (само за HP LaserJet 3030 all-in-one); 11) бутон за включване; 12) гнездо за хранване.



#### Install the control-panel faceplate (if not already installed).

1) Align the hooks on the top of the faceplate with the slots on the device.

#### Instalirajte prednju ploču upravljačke ploče (ako nije već instalirana).

1) Poravnajte kvačice na vrhu prednje ploče s utorima na uređaju.

#### Instalați placa panoului de control (dacă nu este deja instalată).

1) Aliniați lamelele de pe placa panoului de control cu fantele de pe imprimantă.

**Kontrol paneli levhasını takma (takılı değilse).** 1) Levhanın üst kenarındaki kancaları ağıttaki yuvalarla hizalayın.

**Инсталирайте лицевата табелка на панела за управление (ако не е вече инсталирана).** 1) Подравнете куките от горната страна на лицевата табелка панел с отворите в устройството.

2) Press the far ends of the faceplate onto the device. Continue to press while moving your hands toward the center of the faceplate until it snaps into place. **Note:** Make sure that the faceplate is aligned correctly and is not pressing any buttons.

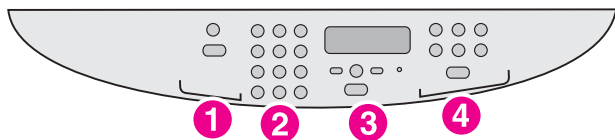
2) Pritisnite krajeve prednje ploče na uređaj. Nastavite pritiskati dok ruke pomičete prema središtu prednje ploče dok ne škljocne na mjesto. **Napomena:** Provjerite je li prednja ploča pravilno poravnata i pritišće li i jedan gumb.

2) Apăsați capetele plăcii panoului de control pe imprimantă. Continue to press while moving your hands toward the center of the faceplate until it snaps into place. Continuați să apăsați, deplasându-vă mâinile spre centrul plăcii, până când aceasta se fixează cu un declic. **Notă:** Asigurați-vă că placa panoului de control este corect aliniată și nu apasă nici un buton.

2) Levhayı iki kenarından aygıtı doğru bastırın. Ellerinizi levhanın ortasına doğru götürürken, yerine oturana kadar bastırın. **Not:** Levhanın doğru hizalandığından ve herhangi bir düğmenin basılı kalmadığından emin olun.

2) Притиснете краищата на лицевата табелка към устройството. Продължете да натискате, като движите ръцете си към центъра на лицевата табелка, докато тя щракне на място. **Забележка:** Уверете се, че лицевата табелка е подравнена правилно и не притиска бутоните.





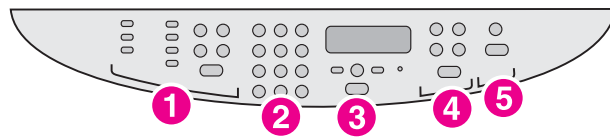
The HP LaserJet 3020 all-in-one control panel includes the following controls: 1) scan controls; 2) alphanumeric buttons; 3) menu and cancel controls; 4) copy controls.

Upravljačka ploča HP LaserJet 3020 all-in-one sadrži sljedeće kontrole: 1) kontrole za skeniranje; 2) alfanumeričke gumbе; 3) kontrole za izbornik i poništavanje; 4) kontrole za kopiranje.

Panoul de control al imprimantei HP LaserJet 3020 all-in-one include următoarele butoane: 1) comenzi pentru scanner; 2) butoane alfanumerice; 3) comenzi pentru meniu și de anulare; 4) comenzi de copiere.

HP LaserJet 3020 all-in-one kontrol panelinde aşağıdaki denetimler vardır: 1) faks denetimleri; 2) alfa sayısal düğmeler; 3) menü ve iptal denetimleri; 4) kopyalama denetimleri.

Панелът за управление на HP LaserJet 3020 all-in-one включва следните бутони: 1) контроли на скенера; 2) буквено-цифрови бутони; 3) контроли за менюто и отмяна; 4) контроли на копира.



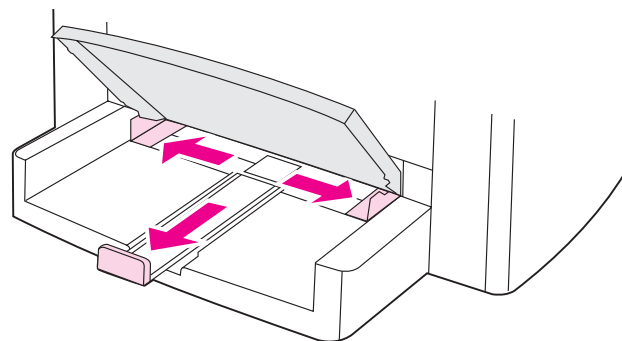
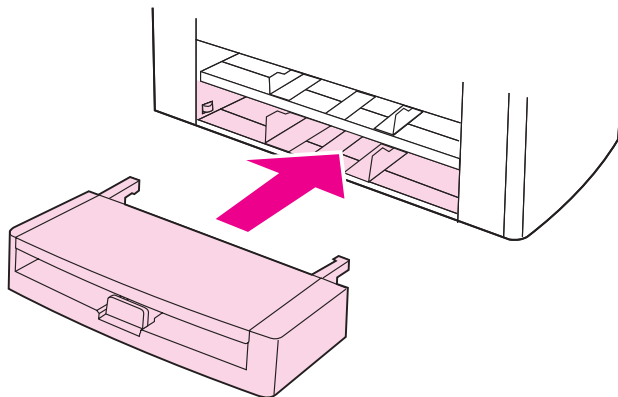
The HP LaserJet 3030 all-in-one control panel includes the following controls: 1) fax controls; 2) alphanumeric buttons; 3) menu and cancel controls; 4) copy controls; 5) scan controls.

Upravljačka ploča HP LaserJet 3030 all-in-one sadrži sljedeće kontrole: 1) kontrole za faks; 2) alfanumeričke gumbе; 3) kontrole za izbornik i poništavanje; 4) kontrole za kopiranje; 5) kontrole za skeniranje.

Panoul de control al imprimantei HP LaserJet 3030 all-in-one include următoarele butoane: 1) comenzi pentru fax; 2) butoane alfanumerice; 3) comenzi pentru meniu și de anulare; 4) comenzi de copiere; 5) comenzi de scanare.

HP LaserJet 3030 all-in-one kontrol panelinde aşağıdaki denetimler vardır: 1) faks denetimleri; 2) alfa sayısal düğmeler; 3) menü ve iptal denetimleri; 4) kopyalama denetimleri; 5) tarama denetimleri.

Панелът за управление на HP LaserJet 3030 all-in-one включва следните бутони: 1) контроли на факса; 2) буквено-цифрови бутони; 3) контроли за менюто и отказ; 4) контроли на копирането; 5) контроли за сканирането.



**Install the media input tray.** 1) Slide the tray in until it fits securely. 2) Remove any shipping tape inside and outside of the tray.

3) Open the top of the media input tray. 4) Slide out the media guides. 5) Pull out the long-media support.

**Instaliranje ulazne ladice za medije.** 1) Gurajte ladice dok ne škljocne na mjesto. 2) Uklonite svu zaštitnu traku unutar i izvan ladice.

3) Otvorite poklopac ulazne ladice za medije. 4) Izvucite vodilice za medije. 5) Izvucite podložak za dugačke medije.

**Instalați tava de alimentare cu hârtie.** 1) Introduceți tava până când aceasta se fixează. 2) Îndepărtați benzile protectoare din interiorul și exteriorul tăvii.

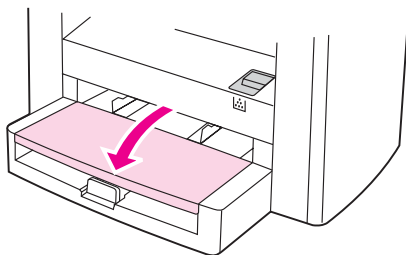
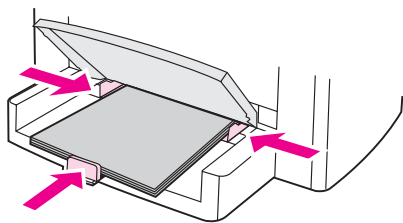
3) Deschideți partea superioară a tăvii de alimentare. 4) Depărtați ghidajele pentru hârtie. 5) Extindeți suportul pentru hârtie de format mare.

**Ortam giriş tepsisini takma.** 1) Yerine tam oturana kadar tepsiyi içeri doğru kaydırın. 2) Tepsinin içindeki ve dışındaki tüm ambalaj bantlarını çıkarın.

3) Ortam giriş tepsisinin üstünü açın. 4) Ortam kılavuzlarını kaydırarak yanlara doğru açın. 5) Uzun ortam desteğini dışarı çekin.

**Инсталирайте входната тава за носители.** 1) Плъзнете тавата, докато се закрепи здраво. 2) Премахнете транспортните лепенки отвън и вътре в тавата.

3) Отворете горната част на входната тава за носители. 4) Плъзнете навън водачите за носители. 5) Издърпайте опората за дълги носители.



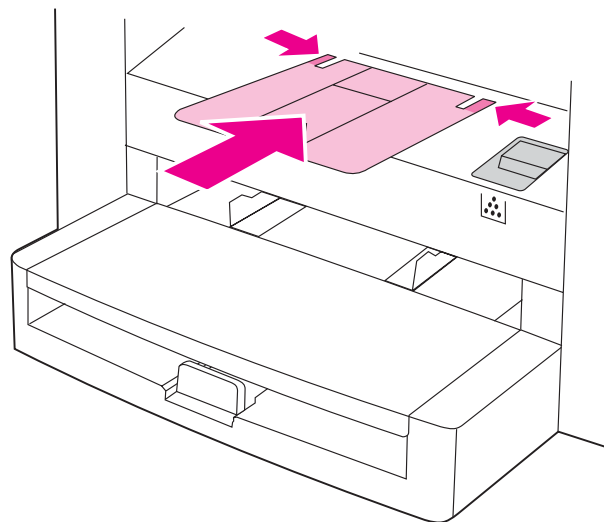
6) Place the media in the media input tray, and then adjust the media guides until they are flush with the media. **Note:** Do not fan the media before placing it in the tray. 7) Close the top of the media input tray.

6) Stavite medij u ulaznu ladicu za medij te zatim podesite vodilice za medij dok ih medij ne prekrije. **Napomena:** Nemojte rastresati medij prije nego ga stavite u ladicu. 7) Zatvorite poklopac ulazne ladice za medije.

6) Introduceți hârtia sau suportul de tipărire dorit în tava de alimentare și ajustați ghidajele până când acestea ating topul introdus. **Notă:** Nu răsfroiți topul înainte de a-l introduce în tavă. 7) Închideți partea superioară a tăvii de alimentare.

6) Ortamı ortam giriş tepsisine yerleştirin ve ortam kılavuzlarını ortamla aynı hizaya getirin. **Not:** Ortamı tepsiye yerleştirmeden önce havalandırmayın. 7) Ortam giriş tepsisinin üstünü kapatın.

6) Поставете носителите в тавата за подаване на носители, а след това нагласете водачите за носители, докато се подравнят по носителите. **Забелешка:** Не разлиствайте носителите, преди да ги поставите в тавата. 7) Затворете горната част на входната тава за носители.



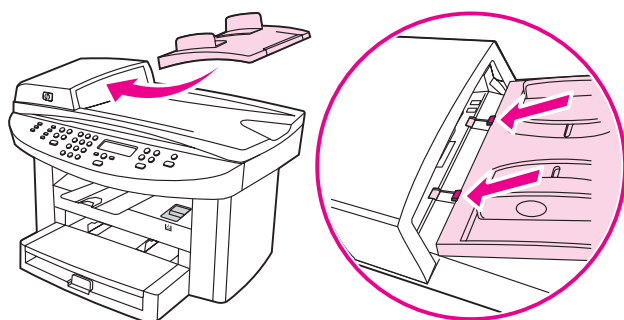
8) Install the output bin support.

8) Instalirajte podložak za izlaznu ladicu.

8) Instalați suportul tăvii de ieșire.

8) Çıkış bölmesi desteğini takma.

8) Инсталирайте опората на изходната тава.



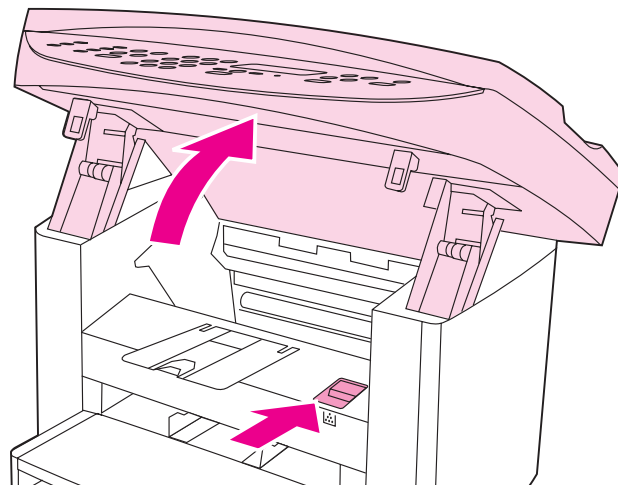
**Install the automatic document feeder (ADF) input tray.** 1) Align the two tabs on the input tray with the two grooves in the ADF lid. 2) Slide the tray into the grooves until the tray snaps into place.

**Instaliranje ulazne ladice za dokument za automatsko ulaganje dokumenata (ADF).** 1) Poravnajte dva jezičca na ulaznom ladici s dva utora na poklopcu uređaja za automatsko ulaganje dokumenata. 2) Ugurajte ladicu u utore sve dok ne škljocne na mjesto.

**Instalați alimentatorul automat de documente (ADF).** 1) Aliniați cele două lamele de pe tava de alimentare cu cele două fante de pe capacul ADF. 2) Slide the tray into the grooves until the tray snaps into place. 2) Glisați tava până când aceasta se fixează cu un declic.

**Otomatîk belge besleyici (ADF) giriş tepsisini takma.** 1) Giriş tepsisinin üzerindeki iki tırnağı ADF kapağındaki iki çentikle hizalayın. 2) Tepsiyi, yerine oturuncaya dek çentiklere doğru itin.

**Инсталирайте входната тава на автоматичното подаващо устройство (АПУ).** 1) Подравнете двете езичета на входната тава с двата прореза в капак на АПУ. 2) Плъзнете тавата в каналите, докато тавата щракне на място.



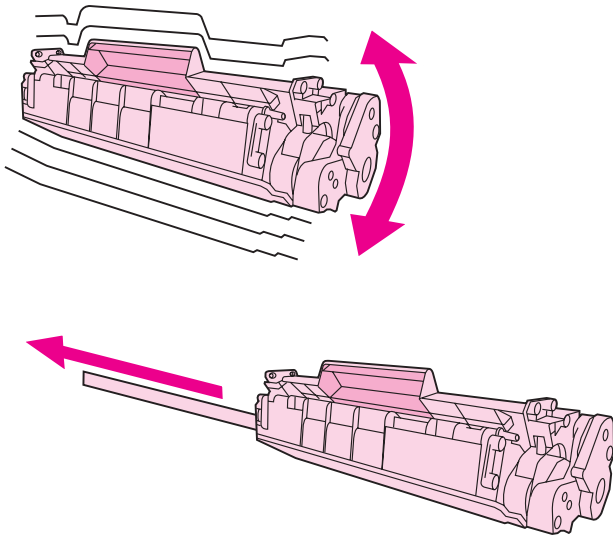
**Install the print cartridge.** 1) Press the print-cartridge-door release to open the print-cartridge door.

**Instaliranje spremnika s tintom.** 1) Pritisnite polugu za otpuštanje vrata spremnika s tintom za otvaranje vrata spremnika s tintom.

**Instalați cartușul de tipărire.** 1) Apăsăți siguranța de pe ușița cartușului de imprimare pentru a o deschide.

**Yazıcı kartuşunu takma.** 1) Yazıcı kartuş kapağını açmak için yazıcı kartuş kapağı mandalına bastırın.

**Инсталирайте печатащата касета.** 1) Натиснете вратичката за освобождаване на печатащата касета, за да се отвори.



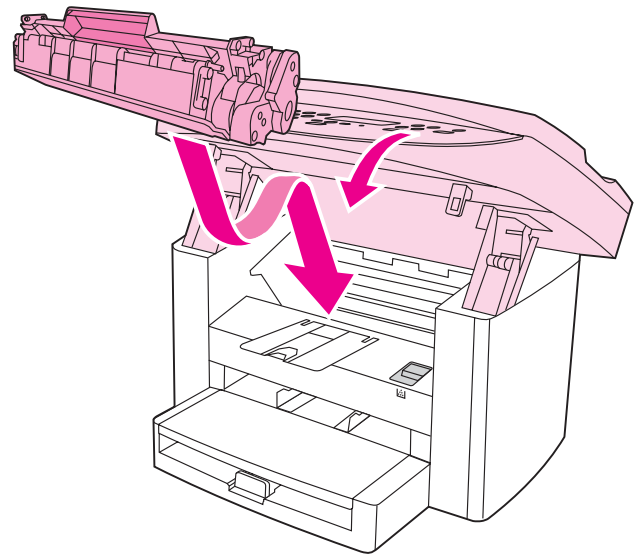
2) Remove the print cartridge from its packaging, and then shake the cartridge five or six times. 3) Remove the sealing tape from the cartridge.

2) Uklonite spremnik s tintom iz kutije te ga pet ili šest puta protresite. 3) Uklonite pečatnu traku sa spremnika.

2) Extrageți cartușul de tipărire din ambalaj și scuturați-l ușor de cinci-șase ori. 3) Dezlipiți banda de sigilare de pe cartuș.

2) Yazıcı kartuşunu ambalajından çıkarın ve beş veya altı kere sallayın. 3) Koruyucu bandı kartuştan çıkarın.

2) Извадете печатащата касета от опаковката ѝ, а след това разклатете касетата пет или шест пъти. 3) Свалете лепенката от касетата.



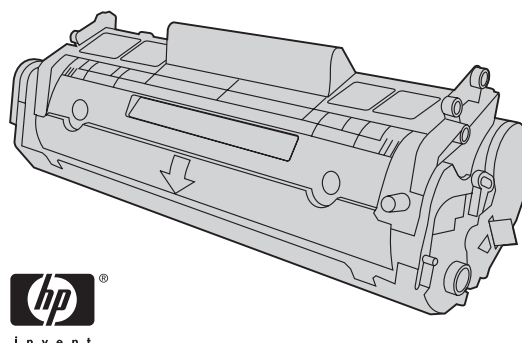
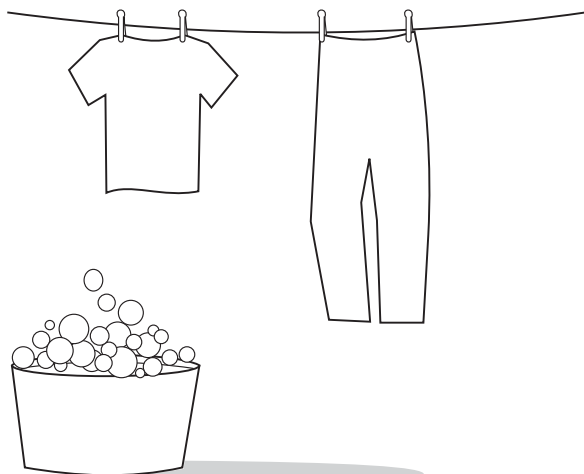
4) Hold the print cartridge by the handle and insert the cartridge as shown. 5) Close the print-cartridge door. Press down until it latches completely.

4) Držite spremnik s tintom za ručicu i umetnite ga kako je prikazano. 5) Zatvorite vrata spremnika s tintom. Pritišćite prema dolje dok ne škljocne na mjesto.

4) Țineți cartușul de tipărire de mâner și introduceți-l conform indicațiilor din imagine. 5) Închideți ușița cartușului de tipărire. Apăsăți ușița până când aceasta se închide cu un declic.

4) Yazıcı kartuşunu tutma yerinden kavrayın ve şekilde gösterildiği gibi takın. 5) Yazıcı kartuş kapağını kapatın. Yerine tam olarak oturana kadar aşağı bastırın.

4) Хванете печатащата касета за дръжката и поставете касетата, както е показано. 5) Затворете вратичката на печатащата касета. Натиснете надолу, докато се застопори добре.



**CAUTION:** If toner gets on your clothing, wipe the toner off with a clean cloth, wash the items in cold water, and air dry. Using hot water or heat from a dryer will set the toner in the fabric.

**OPREZ:** Ako toner dospije na vašu odjeću, obrišite ga sa čistom krpom, operite odjeću u hladnoj vodi te osušite na zraku. Korištenje tople vode ili vrućine iz sušilice rublja upit će toner u tkaninu.

**ATENȚIE:** Dacă hainele dvs. intră în contact cu tonerul, ștergeți locul murdar cu o cârpă curată, spălați-l cu apă rece și lăsați articolul respectiv la uscat. Apa fierbinte și căldura degajată de un eventual uscător vor fixa tonerul în țesătură.

**ДІККАТ:** Giysilerinize toner bulaşırsa temiz bir bezle silin, giysinizi soğuk suyla yıkayın ve havalandırarak kurutun. Sıcak su veya kurutma makinesinin ısısı tonerin kumaşa nüfuz etmesine neden olur.

**ВНИМАНИЕ:** Ако по дрехите ви попадне тонер, го избършете с чиста кърпа, изперете дрехата в студена вода и я изсушете на въздух. Използването на гореща вода или топлината от сешоар ще фиксират тонера върху плата.

**Note:** Hewlett-Packard Company cannot recommend using non-HP print cartridges, whether they are new, refilled, or remanufactured. Because they are not HP products, HP cannot influence their design or control their quality.

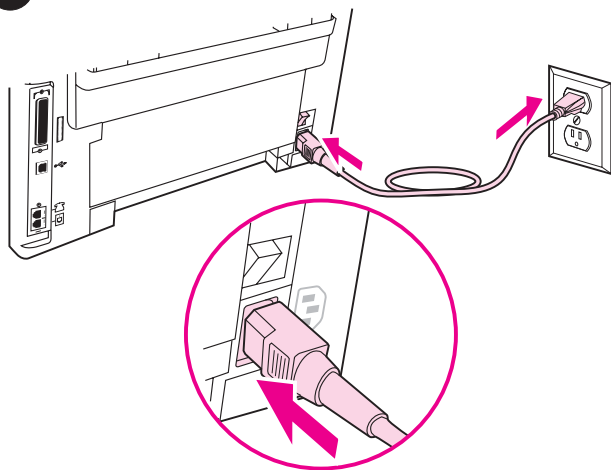
**Napomena:** Hewlett-Packard Company ne može preporučiti korištenje spremnika s tintom koji nisu HP, bilo da su novi, punjeni ili ponovno proizvedeni. Budući da nisu HP-ovi proizvodi, HP ne može utjecati na njihovo oblikovanje niti nadzirati njihovu kvalitetu.

**Notă:** Compania Hewlett-Packard nu recomandă utilizarea altor cartușe de tipărire în afara celor fabricate de HP, fie ele noi, reumplute sau recondiționate. Deoarece aceste cartușe nu sunt produse de HP, compania HP nu poate controla procesul de producție și nici calitatea acestora.

**Not:** Hewlett-Packard Company, HP'ye ait olmayan yeni, yeniden doldurulmuş veya yeniden üretilmiş kartuşların kullanımını önermez. Bunlar HP ürünleri olmadıklarından, HP bu ürünlerin tasarımını etkileyemez ve kalite düzeylerini denetleyemez.

**Забележка:** Hewlett-Packard Company не препоръчва използването на печатащи касети, непроизведени от HP – независимо дали са нови, пълнени или възстановени. Тъй като това не са продукти на HP, HP не е в състояние да влияе върху тяхната конструкция и да контролира качеството им.

11



**Connect the power cord.** 1) Connect the power cord to the power socket on the back of the device. 2) Connect the other end of the power cord to a grounded alternating current (AC) outlet. **Note:** Use only the power cord that came with the device.

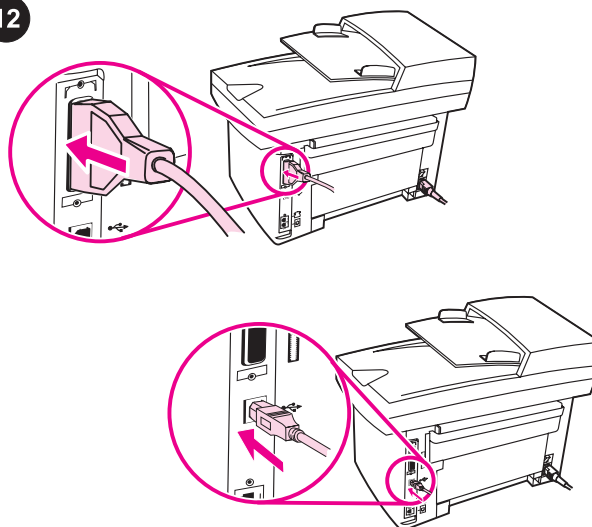
**Spajanje kabela za napajanje.** 1) Priključite kabel za napajanje na utičnicu na stražnjoj strani uređaja. 2) Spojite drugi kraj kabela za napajanje s uzemljenom utičnicom s izmjeničnom strujom (AC). **Napomena:** Koristite samo kabel za napajanje koji se isporučuje s uređajem.

**Conectarea cablului de alimentare.** 1) Introduceți cablul de alimentare în conectorul din spatele echipamentului. 2) Conectați celălalt capăt al cablului de alimentare la o priză de c.a. cu împământare. **Notă:** Utilizați numai cablul de alimentare livrat cu echipamentul.

**Güç kablosunu takma.** 1) Güç kablosunu aygıtın arkasındaki güç yuvasına takın. 2) Güç kablosunun diğer ucunu elektrik prizine (AC) takın. **Not:** Yalnızca aygıtlarla birlikte verilen güç kablosunu kullanın.

**Свържете захранващия кабел.** 1) Свържете захранващия кабел към гнездото за захранване на гърба на устройството. 2) Свържете другия край на захранващия кабел към заземен контакт на променливотоковата електрозахранителна мрежа. **Забележка:** Използвайте само захранващия кабел, предоставен с устройството.

12



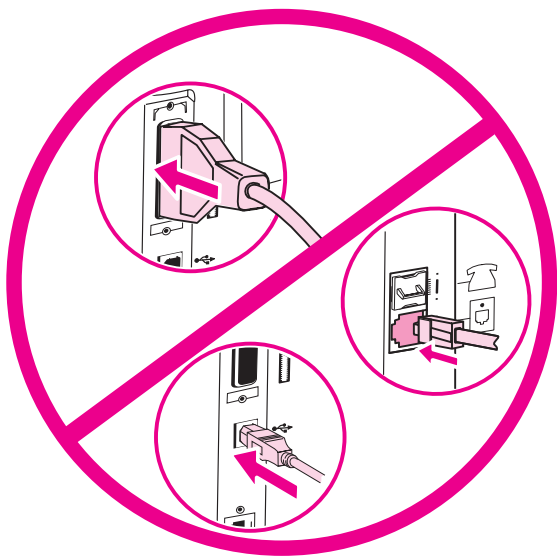
**Connect a printer cable to the device.** **Note:** If you are using the device as a standalone fax machine or copier, go to step 13. 1) Locate the cable ports on the back of the device. 2) Connect the parallel or USB device cable (A/B) to the correct port.

**Spajanje kabela pisača na uređaj.** **Napomena:** Ako uređaj koristite kao samostalni faks uređaj ili kopirni uređaj, idite na korak 13. 1) Locirajte priključke za kabel na stražnjoj strani uređaja. 2) Spojite paralelni ili USB kabel za uređaj (A/B) na ispravni priključak.

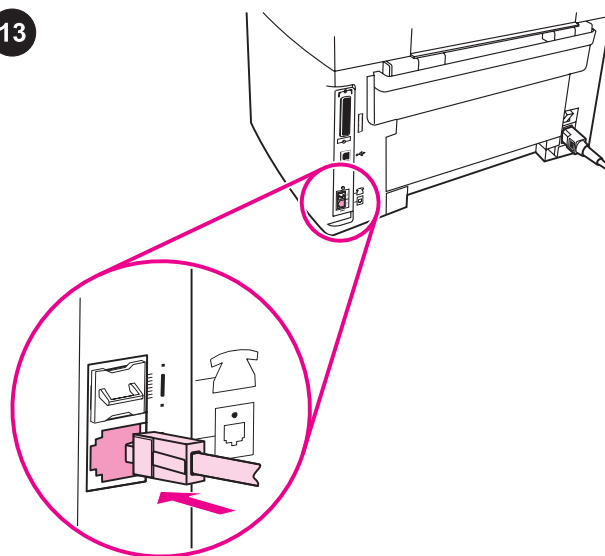
**Conectarea cablului de imprimantă.** **Notă:** Dacă utilizați echipamentul ca fax sau copiator de sine stătător, treceți la pasul 13. 1) Localizați conectorii pentru cabluri în spatele echipamentului. 2) Conectați un cablu paralel sau USB (A/B) la portul corespunzător.

**Aygıtı bir yazıcı kablosu bağlama.** **Not:** Aygıtı tek başına bir faks makinesi veya fotokopi makinesi olarak kullanıyorsanız, 13. adıma geçin. 1) Aygıtın arkasındaki kablo bağlantı yuvalarını bulun. 2) Paralel veya USB aygıt kablosunu (A/B) doğru bağlantı noktasına takın.

**Свържете принтерен кабел към устройството.** **Забележка:** Ако използвате уреда като самостоятелен факс или копир, преминете към стъпка 13. 1) Намерете кабелните портове на гърба на устройството. 2) Свържете паралелния или USB кабел за устройство (A/B) към съответния порт.



13



**Note:** Do not connect the cable to a computer or the network at this time.

**Napomena:** Zasada još nemojte kabel spajati na računalo ili mrežu.

**Notă:** Nu conectați cablul la rețea sau la calculator în acest moment.

**Not:** Kabloyu bu aşamada bilgisayara veya ağa bağlamayın.

**Забележка:** Не свързвайте кабела към компютър или мрежата на този етап.

**Connect to a telephone line (HP LaserJet 3030 all-in-one only).**

**Note:** If you are not using the device fax functionality, go to step 14.

- 1) Locate the fax interface ports on the back of the device.
- 2) Connect the included fax cord to the device "line" port (the port that is marked with a ☎ icon).

**Spojite na telefonsku liniju (samo HP LaserJet 3030 all-in-one).**

**Napomena:** Ako ne koristite funkciju faksa, idite na korak 14.

- 1) Locirajte priključke sučelja faksa na stražnjoj strani uređaja.
- 2) Spojite isporučeni kabel za faks na priključak uređaja s "linijom" (priključak koji je označen s ikonom ☎).

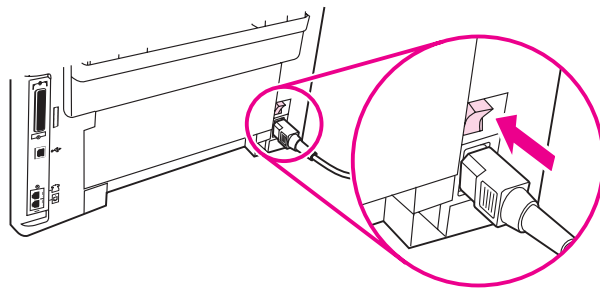
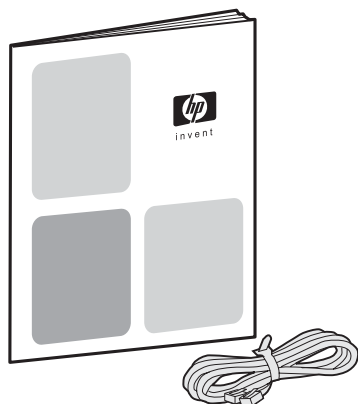
**Conectarea la linia telefonică (doar pentru HP LaserJet 3030 all-in-one).** **Notă:** Dacă nu doriți să utilizați echipamentul ca fax, deplasați-vă la pasul 14. 1) Localizați porturile de interfață pentru fax, în spatele echipamentului. 2) Conectați cablul de fax inclus la portul "Linie" (marcat cu pictograma ☎).

**Telefon hattına bağlama (yalnızca HP LaserJet 3030 all-in-one).**

**Not:** Faks işlevini kullanmıyorsanız 14. adıma gidin. 1) Aygıtın arkasındaki faks arabirim bağlantı noktalarını bulun. 2) Aygıtla birlikte verilen faks kablosunu aygıtın "hat" bağlantı noktasına (☎ simgesi bulunan bağlantı noktası) takın.

**Свържете към телефонна линия (само за HP LaserJet 3030 all-in-one).** **Забележка:** Ако не използвате устройството като факс, преминете към стъпка 14. 1) Намерете интерфейсите портове за факс на гърба на устройството. 2) Свържете предоставения кабел за факс към порта "линия" на устройството (порта, който е означен с ☎ икона).





3) Connect the fax cord to a telephone jack. **Note:** Use only the fax cord that came with the device. For more information about faxing, see the Fax Guide (HP LaserJet 3030 all-in-one only).

3) Spojite kabel za faks na telefonsku utičnicu. **Napomena:** Koristite samo kabel za faks koji se isporučuje s uređajem. Za više informacija o slanju faksa, pogledajte Upute za faks (samo HP LaserJet 3030 all-in-one).

3) Conectați cablul la o priză de telefon. **Notă:** Utilizați numai cablul de fax livrat cu echipamentul. Pentru informații suplimentare despre utilizarea faxului, consultați Ghidul pentru fax (doar pentru HP LaserJet 3030 all-in-one).

3) Faks kablosunu bir telefon fişine takın. **Not:** Yalnızca aygıtla birlikte verilen faks kablosunu kullanın. Faksı kullanma hakkında daha fazla bilgi için, Faks Kılavuzu'na (yalnızca HP LaserJet 3030 all-in-one) bakın.

3) Включете факсовия кабел към телефонна розетка.  
**Забелѐжка:** Използвайте само факсовия кабел, предоставен с устройството. За повече информация относно работата с факс, вж. Ръководството за факс (само за HP LaserJet 3030 all-in-one).

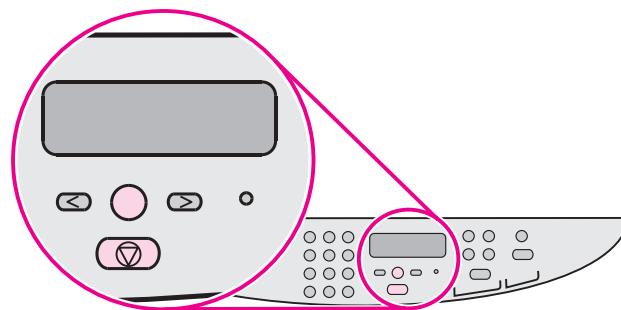
**Turn on the device.** Turn on the device by pressing the power button next to the power socket on the back of the device.

**Uključivanje uređaja.** Uključite uređaj pritiskanjem gumba za napajanje do utičnice za napajanje na stražnjoj strani uređaja.

**Pornirea echipamentului.** Porniți echipamentul apăsând butonul de pornire/oprire de lângă conectorul de alimentare aflat în spatele echipamentului.

**Aygıtı açın.** Aygıtı, arkası tarafındaki güç soketinin yanında bulunan güç düğmesine basarak açın.

**Включете устройството.** Включете устройството, като натиснете бутона за включване до гнездото на захранването на гърба на устройството.



**Tip:** If the device has no power and no lights are lit on the control panel, make sure that the power cord is attached securely to both the device and a power outlet. Also, if the power cord is connected to a power strip, make sure that the power strip is switched on, or connect the device directly to a wall outlet to test the power strip.

**Savjet:** Ako uređaj nema napajanja i na upravljačkoj ploči ne gori nijedna lampica, provjerite je li kabel za napajanje sigurno pričvršćen na uređaj i utičnicu za napajanje. Također, ako je kabel za napajanje spojen na produžni kabel, provjerite je li produžni kabel uključen ili spojite uređaj izravno na zidnu utičnicu da provjerite produžni kabel.

**Sugestie:** În cazul în care echipamentul nu este alimentat și nu este aprins nici un indicator luminos de pe panoul de control, verificați cuplarea corectă a cablului de alimentare la echipament și la priză. De asemenea, dacă ați conectat cablul electric de alimentare la un prelungitor, asigurați-vă că acesta este pornit sau alimentați echipamentul direct de la priză pentru a verifica prelungitorul.

**İpucu:** Aygıtta güç gelmiyorsa ve kontrol panelinde hiçbir ışık yanmıyorsa, güç kablosunun hem aygıtta hem de prize düzgün şekilde takıldığından emin olun. Ayrıca, güç kablosu bir ara kabloya takılıysa, ara kablo düğmesinin açık konumda olduğundan emin olun veya ara kablounun arızalı olup olmadığını anlamak için aygıtı doğrudan elektrik prizine takın.

**Съвет:** Ако устройството не получава захранване и на панела за управление не светят никакви лампички, проверете дали захранващият кабел е включен здраво както към устройството, така и към контакта на захранването. Освен това, ако захранващият кабел е свързан към разклонител, се уверете, че той е включен или свържете устройството направо към контакта на мрежата, за да видите дали проблемът не е в разклонителя.

**Set the control panel display language and location (if necessary).** If prompted by the control panel, select your language and location information. Follow the instructions on the control panel. **Note:** The device automatically turns off and then turns on after you select the location.

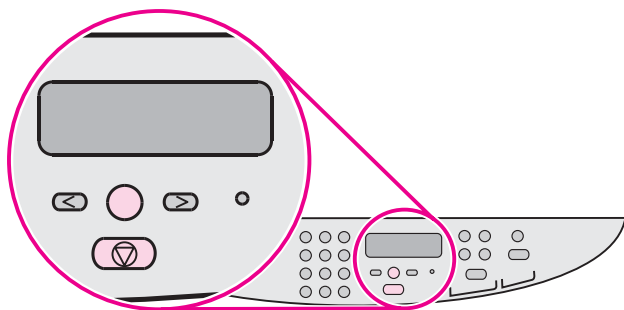
**Podešavanje jezika prikaza i lokacije na upravljačkoj ploči (ako je potrebno).** Ako upravljačka ploča traži, odaberite svoj jezik i informacije o lokaciji. Pratite upute na upravljačkoj ploči.

**Napomena:** Uređaj se automatski isključuje te potom uključuje nakon što odaberete lokaciju.

**Setați locația și limba de afișare pentru panoul de control (dacă este necesar).** În cazul în care vi se solicită de la panoul de control, selectați limba și informațiile referitoare la locație. Urmați instrucțiunile afișate pe panoul de control. **Notă:** După selectarea locației, echipamentul se va opri și apoi va porni automat.

**Kontrol panelinin dilini ve konumunu ayarlama (gerekliyse).** Kontrol panelinde sizden istenirse, dil ve konumunuza ait bilgileri seçin. Kontrol panelindeki yönergeleri izleyin. **Not:** Konumu seçtikten sonra aygıt otomatik olarak kapanır ve sonra açılır.

**Задайте езика на дисплея и местоположението на панела за управление (ако е необходимо).** Ако получите въпрос на панела за управление, изберете информацията за своя език и местоположение. Следвайте указанията на панела за управление. **Забелешка:** След като изберете местоположението си, устройството автоматично се изключва и се включва отново.



**Print a configuration report.** 1) Press **MENU/ENTER**. 2) Press the **<** or the **>** button to select **Reports**, and then press **MENU/ENTER**. 3) Press the **<** or the **>** button to select **Config report**, and then press **MENU/ENTER**.

**Ispišite izvješće o konfiguraciji.** 1) Pritisnite **MENU/ENTER**. 2) Pritisnite gumb **<** ili **>** za odabir **Reports** te zatim pritisnite **MENU/ENTER**. 3) Pritisnite gumb **<** ili **>** za odabir **Config report** te zatim pritisnite **MENU/ENTER**.

**Tipărirea unui raport de configurare.** 1) Apăsăți butonul **MENU/ENTER** (meniul/confirmare). 2) Apăsăți unul dintre butoanele **<** sau **>** pentru a selecta **Reports** (Rapoarte), apoi apăsăți butonul **MENU/ENTER** (meniul/confirmare). 3) Apăsăți unul dintre butoanele **<** sau **>** pentru a selecta **Config report** (Raport de configurare), apoi apăsăți butonul **MENU/ENTER** (meniul/confirmare).

**Yapılandırma raporu yazdırma.** 1) **MENÜ/GİRİŞ** düğmesine basın. 2) **<** veya **>** düğmesine basarak **Raporlar** seçeneğini belirleyin ve sonra **MENÜ/GİRİŞ** düğmesine basın. 3) **<** veya **>** düğmesine basarak **Yapılandırma Raporu** seçeneğini belirleyin ve sonra **MENÜ/GİRİŞ** düğmesine basın.

**Отпечатайте отчет за конфигурацията.** 1) Натиснете **MENU/ENTER**. 2) Натиснете **<** или бутона **>**, за да изберете **Reports**, и след това натиснете **MENU/ENTER**. 3) Натиснете **<** или бутона **>**, за да изберете **Config report**, и след това натиснете **MENU/ENTER**.

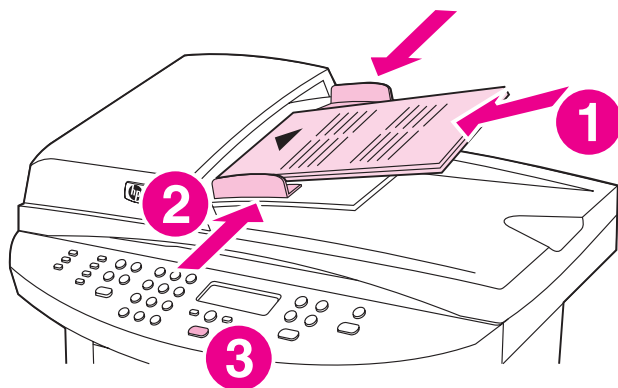
**Tip:** If the page that prints is totally blank, remove the print cartridge, make sure that the sealing tape is removed (see step 10), reinstall the print cartridge, and then try printing the page again.

**Savjet:** Ako je stranica koja se ispiše potpuno prazna, uklonite spremnik s tintom, provjerite je li pečatna traka uklonjena (pogledajte korak 10), ponovo instalirajte spremnik s tintom te potom ponovo pokušajte ispisati stranicu.

**Sugestie:** Dacă pagina tipărită este complet albă, scoateți cartușul de tipărire, asigurați-vă că banda de sigilare a fost îndepărtată, reintroduceți cartușul de tipărire (vezi pasul 10) și tipăriți pagina din nou.

**İpucu:** Yazdırılan sayfa tamamen boş çıkarsa, yazıcı kartuşunu çıkarın, koruyucu bandın çıkarıldığını emin olun (10. adıma bakın), yazıcı kartuşunu yeniden takın ve sonra sayfayı yeniden yazdırmayı deneyin.

**Съвет:** Ако страницата, която се отпечата, е изцяло празна, извадете печатащата касета, уверете се, че лепенката е свалена (вж. стъпка 10), инсталирайте отново печатащата касета, а след това опитайте да отпечатате страницата отново.



### Self-test the copier by using the automatic document feeder (ADF) input tray.

1) Load the configuration report that you just printed print-side up into the ADF input tray. 2) Adjust the media guides to sit against the page. 3) Verify that the original is loaded print-side up, and then press **START/COPY**.

### Automatsko testiranje kopirnog uređaja pomoću ulazne ladice za uređaj za automatsko ulaganje dokumenata.

1) Umetnite izvješće o konfiguraciji koje ste upravo ispisali u ulaznu ladicu uređaja za automatsko ulaganje dokumenata prednjom stranom prema gore. 2) Podesite vodilice za papir da se naslanjaju na stranicu. 3) Provjerite je li original umetnut sa stranom za ispis prema gore te pritisnite **START/COPY**.

### Testarea automată a copiatorului utilizând tava alimentatorului automat pentru documente (ADF).

1) Încărcați raportul de configurare tipărit anterior cu fața în sus în tava de alimentare cu documente ADF. 2) Ajustați ghidajele pentru a încadra perfect pagina. 3) Verificați dacă originalul este încărcat cu fața tipărită în sus, apoi apăsați **START/COPY** (start/copiere).

### Otomatik belge besleyici (ADF) giriş tepsisini kullanarak fotokopi makinesinin kendi kendini test etmesini sağlama.

1) Yazdığınız yapılandırma raporunu, yazılı kısmı yukarı bakacak şekilde ADF giriş tepsisine yerleştirin. 2) Ortam kılavuzlarını sayfaya geçecek şekilde ayarlayın. 3) Asıl belgenin yazılı yüzünün yukarı baktığından emin olduktan sonra **BASLAT/KOPYALA** düğmesine basın.

### Изпълнете автотест на копира, като използвате входната тава на автоматичното подаващо устройство (АПУ).

1) Заредете отчета за конфигурацията, който току-що сте отпечатали, с отпечатаната страна нагоре във входната тава на АПУ. 2) Подравнете водачите за носителя към страницата. 3) Уверете се, че оригиналът е поставен с отпечатаната страна нагоре, след което натиснете **START/COPY**.

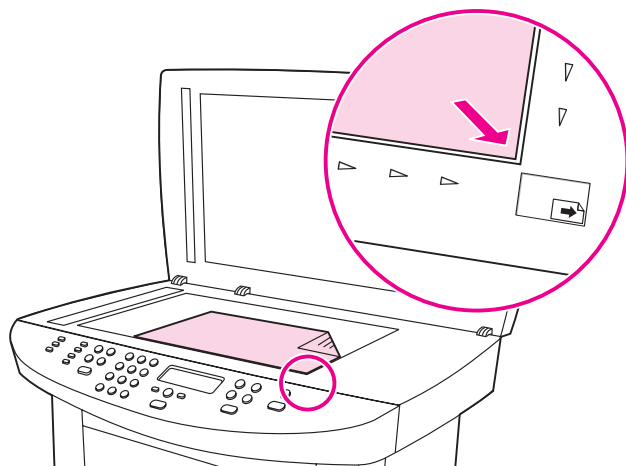
**Tip:** If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side up and that no jams exist in the ADF and paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

**Savjet:** Ako kopiranje daje praznu stranicu, provjerite je li original umetnut prednjom stranom prema gore te ima li u uređaju za automatsko ulaganje dokumenata i u putanji papira zaglavljeno papira. Za informacije o uklanjanju zaglavljeno papira i ostalim savjetima o rješavanju problema, pogledajte elektronske upute za korištenje na CD-ROMovima uređaja.

**Sugestie:** Dacă obțineți o pagină albă, asigurați-vă că ați încărcat originalul cu fața în sus și că nu există blocaje în alimentatorul ADF și pe calea de rulare a hârtiei. Pentru informații suplimentare privind eliminarea blocajelor și remedierea problemelor, consultați Ghidul utilizatorului în format electronic, de pe CD-ROM-urile livrate cu echipamentul.

**İpucu:** Kopyalama işi sonunda boş bir sayfa çıkarsa, asıl belgenin yazılı yüzünün yukarı bakacak şekilde yerleştirildiğinden ve ADF ve kağıt yolunda herhangi bir sıkışma olmadığından emin olun. Sıkışmaları giderme hakkında bilgi ve diğer sorun giderme ipuçları için, aygıtın CD-ROM'larındaki elektronik Kullanım Kılavuzu'na bakın.

**Съвет:** Ако при задание за копиране се получи празна страница, проверете дали оригиналът е зареден с отпечатаната страна нагоре и дали няма засядане в АПУ и по пътя на хартията. За информация относно премахването на засядания и други съвети за отстраняване на неизправности, вж. електронното Ръководство за потребителя на компактдисковете на устройството.



**Self-test the copier by using the flatbed scanner.** 1) Open the scanner lid, place the configuration report print-side down on the flatbed scanner, and then close the scanner lid. 2) Press **START/COPY**.

**Automatsko provjeravanje rada kopirnog stroja uz pomoć plošnog skenera.** 1) Otvorite poklopac skenera, stavite izvješće o konfiguraciji na plošni skener s stranom za ispis premdolje te zatvorite poklopac skenera. 2) Pritisnite **START/COPY**.

**Testarea automată a copiatorului utilizând scanner-ul.** 1) Deschideți capacul scanner-ului, plasați raportul de configurare cu fața în jos pe geamul scanner-ului, apoi închideți capacul. 2) Apăsăți butonul **START/COPY** (start/copiere).

**Düz yataklı tarayıcıyı kullanarak fotokopi makinesini test etme.** 1) Tarayıcı kapağını açın, yapılandırma raporunu yazdırılan yüzü aşağı bakacak şekilde düz yataklı tarayıcıya yerleştirin ve tarayıcı kapağını kapatın. 2) **BAŞLAT/KOPYALA** düğmesine basın.

**Изпълнете автотест на копира, като използвате скенера за документи.** 1) Отворете капака на скенера, поставете отчета за конфигурацията с отпечатаната страна надолу върху скенера за документи и след това затворете капака на скенера. 2) Натиснете **START/COPY**.



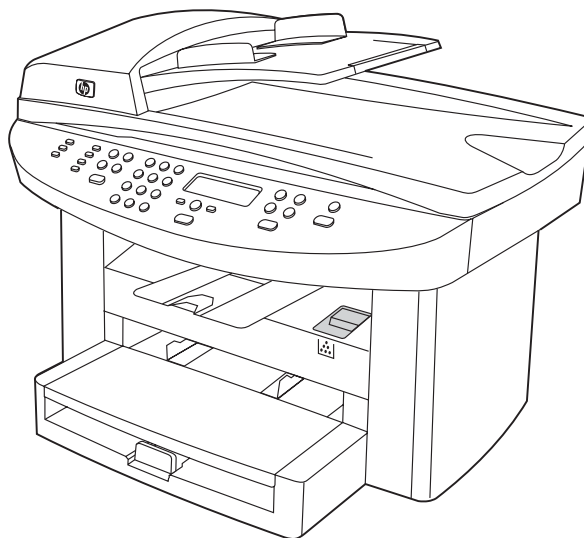
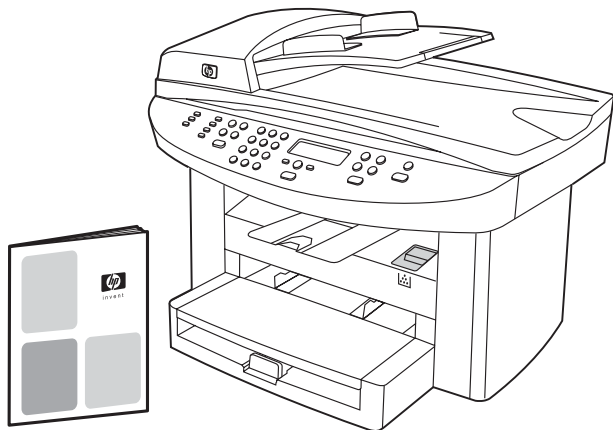
**Tip:** If the copy job produces a blank page, make sure that the original is loaded print-side down on the flatbed scanner and that no jams exist in the paper path. For information about removing jams and other troubleshooting tips, see the electronic User Guide on the device CD-ROMs.

**Savjet:** Ako kopiranje daje praznu stranicu, provjerite je li original umetnut prednjom stranom prema dolje te ima li u putanji papira zaglavljenog papira. Za informacije o uklanjanju zaglavljenog papira i ostalim savjetima o rješavanju problema, pogledajte elektronske upute za korištenje na CD-ROMovima uređaja.

**Sugestie:** Dacă obțineți o pagină albă, asigurați-vă că ați încărcat originalul cu fața în jos și că nu există blocaje în alimentatorul ADF și pe calea de rulare a hârtiei. Pentru informații suplimentare privind eliminarea blocajelor și remedierea problemelor, consultați Ghidul utilizatorului în format electronic, de pe CD-ROM-urile livrate cu echipamentul.

**İpucu:** Fotokopi işi sonunda boş bir sayfa çıkarsa, asıl belgenin düz yataklı tarayıcıya yazılı yüzü aşağı bakacak şekilde yerleştirildiğinden ve kağıt yolunda herhangi bir sıkışma olmadığından emin olun. Sıkışmaları giderme hakkında bilgi ve diğer sorun giderme ipuçları için, aygıtın CD-ROM'larındaki elektronik Kullanım Kılavuzu'na bakın.

**Съвет:** Ако при задание за копиране се получи празна страница, проверете дали оригиналът е зареден с отпечатаната страна надолу в скенера за документи и дали няма засядане по пътя на хартията. За информация относно премахването на засядания и други съвети за отстраняване на неизправности, вж. електронното Ръководство за потребителя на компактдискете на устройството.



**Complete your device setup.** If you are using the device as a standalone copier, the setup is complete. If you are using the device as a standalone fax (HP LaserJet 3030 all-in-one only), see the Fax Guide to set the fax header and complete the device setup. The Fax Guide also includes troubleshooting tips.

**Dovršetak postavljanja uređaja.** Ako koristite uređaj kao samostalni kopirni uređaj, postavljanje je gotovo. Ako koristite uređaj kao samostalni faks (samo HP LaserJet 3030 all-in-one), pogledajte Upute za faks za postavljanje zaglavlja faksa te dovršetak postavljanja uređaja. Upute za faks također uključuju savjete za rješavanje problema.

**Finalizarea configurării echipamentului.** Dacă utilizați echipamentul drept copiator de sine stătător, configurarea este completă. Dacă utilizați echipamentul drept fax de sine stătător (doar pentru HP LaserJet 3030 all-in-one), consultați Ghidul pentru fax pentru a seta antetul pentru fax și a finaliza configurarea echipamentului. Ghidul pentru fax include și sugestii pentru remedierea problemelor.

**Aygıtınızın kurulumunu tamamlama.** Aygıtı tek başına bir fotokopi makinesi olarak kullanıyorsanız, kurulum tamamlanmıştır. Aygıtı tek başına bir faks olarak (yalnızca HP LaserJet 3030 all-in-one) kullanıyorsanız, faks başlığını ayarlamak ve aygıt kurulumunu tamamlamak için Faks Kılavuzu'na bakın. Faks Kılavuzu ayrıca sorun giderme ipuçları da içerir.

**Завършете инсталирането на устройството.** Ако използвате устройството като самостоятелен копир, инсталирането е завършено. Ако използвате устройството като самостоятелен факс (само за HP LaserJet 3030 all-in-one), вж. Ръководството за факс, за да зададете заглавния текст на факсовете и завършите инсталирането на устройството. Ръководството за факс включва и съвети за отстраняване на неизправности.

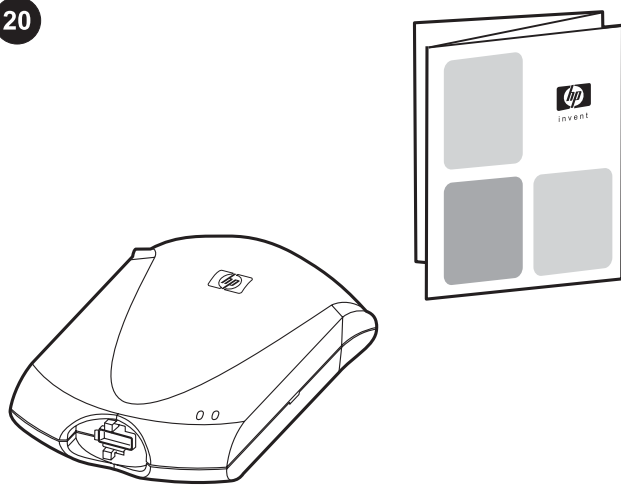
If you are connecting the device to a network, go to step 20. If you are connecting the device directly to a computer, go to step 21. If you are using all of the device functionality, see the Fax Guide to set up the fax (HP LaserJet 3030 all-in-one only), and then go to step 20 (network connection) or step 21 (computer connection) in this Start Guide.

Ako uređaj spajate na mrežu, idite na korak 20. Ako uređaj spajate izravno na računalo, idite na korak 21. Ako koristite sve funkcije uređaja, pogledajte Upute za faks za postavljanje faksa (samo HP LaserJet 3030 all-in-one) te otidite na korak 20 (spajanje mreže) ili korak 21 (spajanje računala) u ovom Vodiču za početak rada.

În cazul în care conectați echipamentul la o rețea, treceți la pasul 20. În cazul în care conectați echipamentul direct la un calculator, treceți la pasul 21. Dacă utilizați toate funcțiile echipamentului, consultați Ghidul pentru fax pentru configurarea faxului (doar pentru HP LaserJet 3030 all-in-one) și treceți la pasul 20 (conectarea la o rețea) sau la pasul 21 (conectarea la un calculator) din acest ghid.

Aygıtı bir ağa bağlıyorsanız 20. adıma gidin. Aygıtı doğrudan bir bilgisayara bağlıyorsanız 21. adıma gidin. Tüm aygıt işlevlerini kullanıyorsanız, faksı (yalnızca HP LaserJet 3030 all-in-one) ayarlamak için Faks Kılavuzu'na bakın ve sonra bu Başlangıç Kılavuzu'ndaki 20. adıma (ağ bağlantısı) veya 21. adıma (bilgisayar bağlantısı) gidin.

Ако свързвате устройството към мрежа, преминете към стъпка 20. Ако свързвате устройството направо към компютър, преминете към стъпка 21. Ако използвате всички функции на устройството, вж. Ръководството за факс, за да инсталирате факса (само за HP LaserJet 3030 all-in-one), а след това преминете към стъпка 20 (връзка към мрежа) или стъпка 21 (връзка към компютър) в това Ръководство за начало на работа.



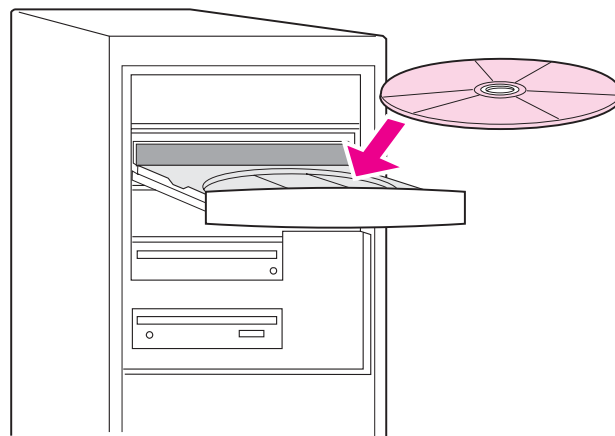
**Connect to a network.** If you want to connect the device to a network, see the instructions that are included with the HP print server (which is not included with the HP LaserJet all-in-one). After completing the instructions, go to the next step.

**Spajanje na mrežu.** Ako želite spojiti uređaj na mrežu, pogledajte upute koje se isporučuju s HP-ovim poslužiteljem za pisač (koji nije uključen u HP LaserJet all-in-one). Po dovršetku uputa, idite na sljedeći korak.

**Conectarea la o rețea.** Dacă doriți să conectați echipamentul la o rețea, consultați instrucțiunile furnizate o dată cu serverul de tipărire HP (care nu este livrat împreună cu imprimanta multifuncțională HP LaserJet all-in-one). După ce ați urmat instrucțiunile respective, treceți la pasul următor.

**Ağa bağlama.** Aygıtı ağa bağlamak istiyorsanız, HP yazıcı sunucusuyla birlikte verilen yönergelerle bakın (HP LaserJet all-in-one paketine dahil değildir). Yönergeleri tamamladığınızda bir sonraki adıma gidin.

**Свързване към мрежа.** Ако искате да свържете устройството към мрежа, вж. инструкциите, които са включени към HP принтър-сервър (който не е включен в комплекта на HP LaserJet all-in-one). След изпълнението на инструкциите преминете към следващата стъпка.



**Connect to a computer.** **Note:** To install the software for Macintosh, see step 23. 1) Close all programs running on the computer. 2) Insert the software CD-ROM into the CD drive. If the installation program does not begin automatically, click **Start**, click **Run**, click **Browse**, select the HPSetup.exe file on the CD, and then click **OK**.

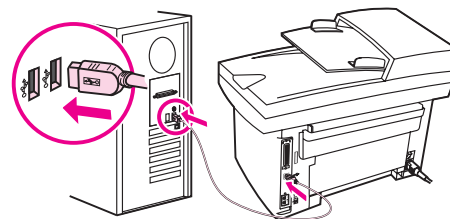
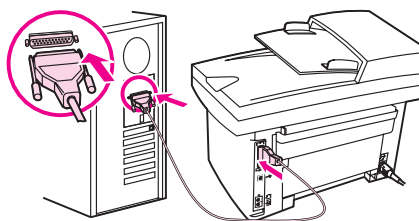
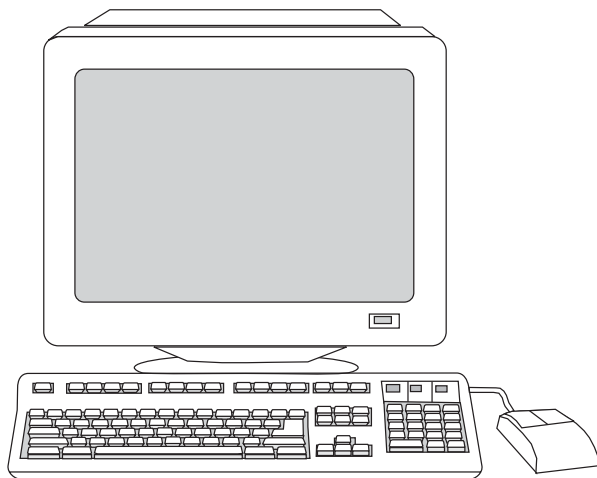
**Spajanje na računalo.** **Napomena:** Za instaliranje softvera za Macintosh, pogledajte korak 23. 1) Zatvorite sve programe koji su pokrenuti na računalo. 2) Umetnite CD-ROM sa softverom u CD pogon. Ako se instalacijski program ne pokrene automatski, pritisnite **Start**, pritisnite **Run** te idite do datoteke "**HPSetup.exe**" na CD-u.

**Conectarea la un calculator.** **Notă:** Pentru a instala software-ul pe un calculator Macintosh, deplasați-vă la pasul 23. 1) Închideți toate programele care rulează pe calculator. 2) Introduceți CD-ROM-ul cu software-ul produsului în unitatea CD-ROM. Dacă programul de instalare nu pornește automat, executați clic pe **Start**, apoi pe **Run** (Rulare) și navigați la fișierul "**HPSetup.exe**" de pe CD.

**Bilgisayara bağlama.** **Not:** Macintosh yazılımını yüklemek için, 23. adıma gidin. 1) Bilgisayarda çalışmakta olan tüm programları kapatın. 2) Yazılım CD-ROM'unu CD sürücünüze yerleştirin. Yükleme programı otomatik olarak başlamazsa, **Başlat**'ı ve **Çalıştır**'ı tıklatın, sonra da CD'deki "**HPSetup.exe**" dosyasını bulun.

**Свързване към компютър.** **Забележка:** За да инсталирате софтуера за Macintosh, преминете към стъпка 23. 1) Затворете всички програми, които работят на този компютър. 2) Поставете компактдиска със софтуера в CD устройството. Ако инсталационната програма не започне автоматично, щракнете върху **Start**, след това върху **Run** и след това преминете към файла "**HPSetup.exe**" на компактдиска.





**Note:** You must have administrative privileges to install the software for Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP, or Windows 2000. 3) Select **Install HP LaserJet software**. 4) In the Printer Connection Wizard, select a connection type.

**Napomena:** Morate imate administratorske povlastice za instaliranje softvera za Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP ili Windows 2000. 3) Odaberite **Install HP LaserJet Software**. 4) U Printer Connection Wizard (Čarobnjaku za povezivanje pisača) odaberite vrstu veze.

**Notă:** Trebuie să aveți privilegii de administrator pentru a instala software-ul pentru Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP sau Windows 2000. 3) Selectați **Install HP LaserJet Software** (Instalare software HP LaserJet). 4) Din Printer Connection Wizard (Expert conectare imprimantă), selectați un tip de conexiune.

**Not:** Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP veya Windows 2000'e ait yazılımı yüklemek için yönetici ayrıcalıklarınızın olması gerekir. 3) **HP LaserJet Yazılımını Yükle**'yi seçin. 4) Yazıcı Bağlantı Sihirbazı'nda bir bağlantı türü seçin.

**Забележка:** Трябва да имате административни права, за да инсталирате софтуера за Windows NT 4.0 service pack 3, Windows XP и Windows 2000. 3) Изберете **Install HP LaserJet Software**. 4) В съветника за свързване на принтер изберете типа връзка.

5) The software prompts you to connect the device to a computer. Connect the parallel or USB device cable (A/B) from the device to the correct computer port or the network.

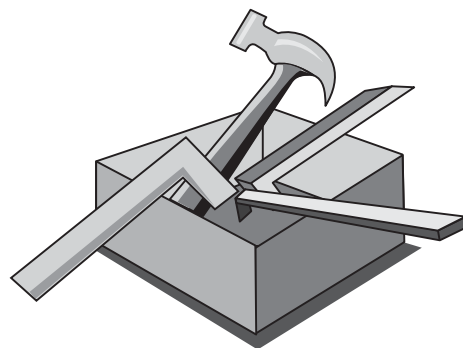
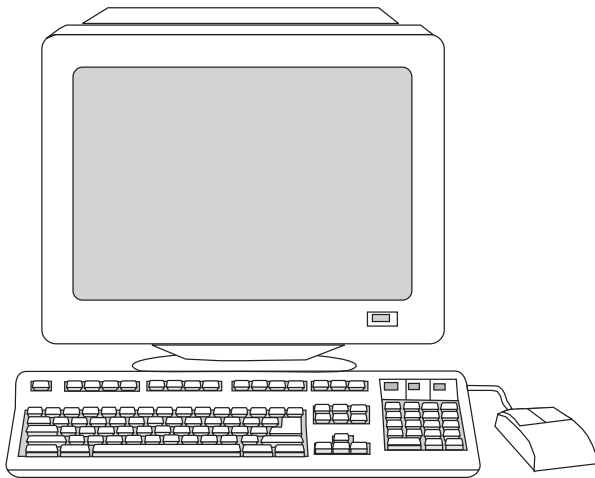
5) Softver od vas traži da spojite uređaj s računalom. Spojite paralelni ili USB kabel za uređaj (A/B) s uređaja na pravi priključak na računalu, ili spojite uređaj na mrežu.

5) Software-ul vă solicită conectarea echipamentului la calculator. Conectați cablul paralel sau USB (A/B) al echipamentului la portul corespunzător al calculatorului sau conectați echipamentul la rețea.

5) Yazılım sizden aygıtı bilgisayara bağlamanızı ister. Aygıtın paralel veya USB aygıt kablosunu (A/B) doğru bilgisayar bağlantı noktasına takın veya aygıtı ağa bağlayın.

5) Софтуерът ви подканва да свържете устройството към компютър. Свържете паралелния или USB кабел за устройство (A/B) от устройството към съответния порт на компютъра или свържете устройството към мрежата.





6) Select the **Typical** installation type, and then follow the instructions to install the software.

6) Odaberite vrstu instalacije **Typical** te slijedite upute za instaliranje softvera.

6) Selectați tipul de instalare **Typical**(Tipic) și urmați instrucțiunile pentru instalarea software-ului.

6) **Normal** yükleme türünü seçin ve sonra yazılımı yüklemek için yönergeleri izleyin.

6) Изберете тип инсталиране **Typical** и следвайте инструкциите, за да инсталирате софтуера.

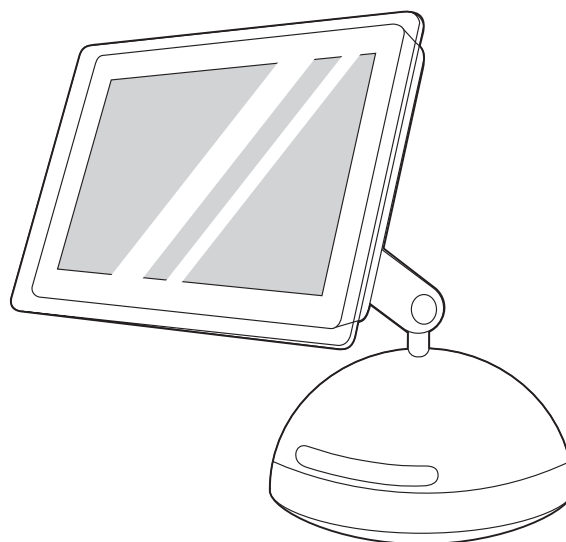
**Use the Toolbox.** **Note:** The Toolbox does not support Macintosh operating systems. 1) On the computer, click **Start**, and then click **Programs**. 2) Click **HP LaserJet all-in-one**, and then click **hp Toolbox** to open the Toolbox. Use the Toolbox to perform many device functions from your computer. Go to step 25.

**Korištenje skupine programskih alata.** **Napomena:** Skupina programskih alata ne podržava operativne sustave Macintosh. 1) Na računalu, pritisnite **Start** te zatim pritisnite **Programs**. 2) Pritisnite **HP LaserJet all-in-one** te zatim pritisnite **hp Toolbox** za otvaranje skupine programskih alata. Koristite skupinu programskih alata za izvođenje mnogih funkcija uređaja sa svog računala. Idite na korak 25.

**Utilizați software-ul Toolbox.** **Notă:** Software-ul Toolbox nu poate rula pe sistemul de operare Macintosh. 1) Pe ecranul calculatorului, executați clic pe **Start** și apoi pe **Programs** (Programe). 2) Executați clic pe **HP LaserJet all-in-one** și apoi pe **hp Toolbox** pentru a deschide software-ul Toolbox. Puteți utiliza software-ul Toolbox pentru a apela numeroase funcții ale echipamentului prin intermediul calculatorului dvs. Deplasați-vă la pasul 25.

**Araç Kutusu'nu kullanma.** **Not:** Araç Kutusu Macintosh işletim sistemlerini desteklemez. 1) Bilgisayarda **Başlat'**ı ve sonra **Programlar'**ı tıklanın. 2) **HP LaserJet all-in-one** seçeneğini tıklanın ve sonra Araç Kutusu'nu açmak için **hp Araç Kutusu**'nu tıklanın. Araç Kutusunu, aygıtın birçok işlevini bilgisayarınızdan gerçekleştirmek için kullanın. 25. adıma gidin.

**Използване на Toolbox (Кутия с инструменти).** **Забележка:** Toolbox не поддържа операционните системи на Macintosh. 1) На компютъра щракнете върху **Start**, а след това върху **Programs**. 2) Щракнете върху **HP LaserJet all-in-one**, а след това върху **hp Toolbox**, за да отворите кутията с инструменти. Като използвате Toolbox, може да извършвате много операции с устройството от вашия компютър. Преминете към стъпка 25.



**Install the Macintosh software (OS 9).** **Note:** Macintosh OS X users should go to step 24. 1) Connect the USB device cable (A/B) to the Macintosh. 2) Close all of the programs that are running on the computer. 3) Insert the software CD-ROM into the CD drive. 4) In the CD folder, double-click the **HP All-in-One Installer** icon.

**Instalirajte softver za Macintosh (OS 9).** **Napomena:** Korisnici OS Macintosh trebali bi ići na korak 24. 1) Spojite USB kabel (A/B) za uređaj na Macintosh. 2) Zatvorite sve programe koji su pokrenuti na računalu. 3) Umetnite CD-ROM sa softverom u CD pogon. 4) U CD mapi, dvaput pritisnite ikonu **HP All-in-One Installer**.

**Instalarea software-ului pe Macintosh (OS 9).** **Notă:** Utilizatorii de Macintosh OS X sunt rugați să treacă direct la pasul 24. 1) Conectați cablul USB (A/B) la calculatorul Macintosh. 2) Închideți toate programele care rulează pe calculator. 3) Introduceți CD-ROM-ul cu software-ul produsului în unitatea CD-ROM. 4) În dosarul CD-ului, executați dublu-clic pe pictograma **HP All-in-One Installer** (Program de instalare HP All-in-one).

**Macintosh yazılımını (OS 9) yükleme.** **Not:** Macintosh OS X kullanıcılarının 24. adımı gitmesi gerekir. 1) USB aygıtı kablusunun (A/B) Macintosh'a bağlayın. 2) Bilgisayarda çalışmakta olan tüm programları kapatın. 3) Yazılım CD-ROM'unu CD sürücünüze yerleştirin. 4) CD klasöründe, **HP All-in-One Installer** simgesini tıklayın.

**Инсталиране на софтуера за Macintosh (OS 9).** **Забелѝка:** Потребителите на Macintosh OS X трябва да преминат към стъпка 24. 1) Свържете USB кабела за устройство (A/B) към компютъра Macintosh. 2) Затворете всички програми, работещи на компютъра. 3) Поставете компактдиска със софтуера в CD устройството. 4) В папката CD щракнете двукратно върху иконата **HP All-in-One Installer**.

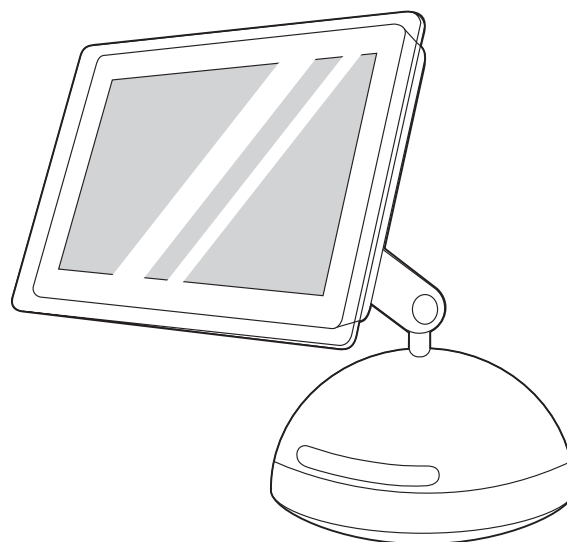
5) Follow the onscreen instructions, and then click **Install**. 6) When prompted, restart the computer. 7) When the HP All-in-One Setup Assistant starts, follow the instructions. Go to step 25.

5) Slijedite upute na zaslonu te pritisnite **Install**. 6) Na upit, ponovno pokrenite računalo. 7) Kad se pokrene Pomoćnik za HP All-in-One Setup, pratite upute. Idite na korak 25.

5) Uurmati instrucțiunile afișate pe ecran, apoi executați clic pe **Install** (Instalare). 6) Când vi se solicită, reporniți calculatorul. 7) La pornirea programului HP All-in-One Setup Assistant (Asistentul pentru configurare HP All-in-one), urmați instrucțiunile afișate pe ecran. Deplasați-vă la pasul 25.

5) Ekrandaki yönergeleri izleyin ve sonra **Install** seçeneğini tıklayın. 6) Sizden istendiğinde, bilgisayarı yeniden başlatın. 7) HP All-in-One Setup Assistant başladığında, yönergeleri izleyin. 25. adıma gidin.

5) Следвайте инструкциите на екрана и щракнете върху **Install**. 6) Когато получите подканване, рестартирайте компютъра. 7) Когато стартира програмата за помощ при инсталиране HP All-in-One Setup Assistant, следвайте инструкциите. Преминете към стъпка 25.



**Install the Macintosh software (OS X).** 1) Connect the USB device cable (A/B) to the Macintosh. 2) Close all of the programs that are running on the computer. 3) Insert the software CD-ROM into the CD drive. 4) In the CD folder, double-click the **HP All-in-One Installer** icon.

**Instaliranje softvera za Macintosh (OS X).** 1) Spojite USB kabel (A/B) na Macintosh. 2) Zatvorite sve programe koji su pokrenuti na računalo. 3) Umetnite CD-ROM sa softverom u CD pogon. 4) U CD mapi, dvaput pritisnite ikonu **HP All-in-One Installer**.

**Instalarea software-ului pe Macintosh (OS X).** 1) Conectați cablul paralel sau USB (A/B) la calculatorul Macintosh. 2) Închideți toate programele care rulează pe calculator. 3) Introduceți CD-ROM-ul cu software-ul produsului în unitatea CD-ROM. 4) În dosarul CD-ului, executați dublu-clic pe pictograma **HP All-in-One Installer** (Program de instalare HP All-in-one).

**Macintosh yazılımını (OS X) yükleme.** 1) USB aygıt kablosunu (A/B) Macintosh'a takın. 2) Bilgisayarda çalışmakta olan tüm programları kapatın. 3) Yazılım CD-ROM'unu CD sürücünüze yerleştirin. 4) CD klasöründe, **HP All-in-One Installer** simgesini tıklayın.

**Инсталиране на софтуера за Macintosh (OS X).** 1) Свържете USB кабела за устройство (A/B) към компютъра Macintosh. 2) Затворете всички програми, работещи на компютъра. 3) Поставете компактдиска със софтуера в CD устройството. 4) В папката CD щракнете двукратно върху иконата **HP All-in-One Installer**.

5) Follow the onscreen instructions, and then click **Install**. 6) When prompted, restart the computer. 7) When the HP All-in-One Setup Assistant starts, follow the instructions.

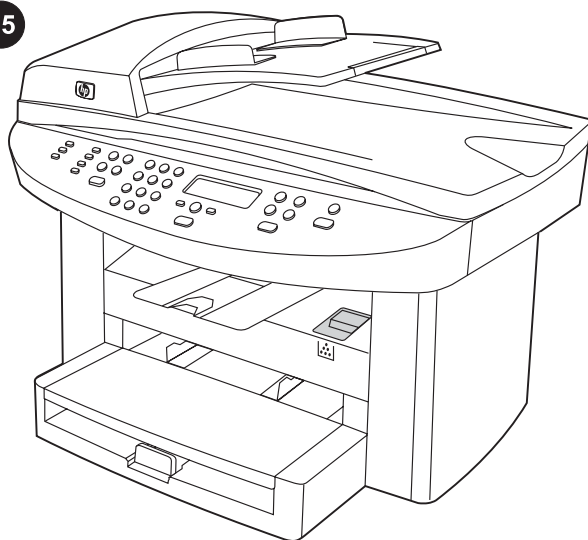
5) Slijedite upute na zaslonu te pritisnite **Install**. 6) Na upit, ponovno pokrenite računalo. 7) Kad se pokrene Pomoćnik za HP All-in-One Setup, pratite upute.

5) Urmăți instrucțiunile afișate pe ecran, apoi executați clic pe **Install** (Instalare). 6) Când vi se solicită, reporniți calculatorul. 7) La pornirea programului HP All-in-One Setup Assistant (Asistentul pentru configurare HP All-in-one), urmați instrucțiunile afișate pe ecran.

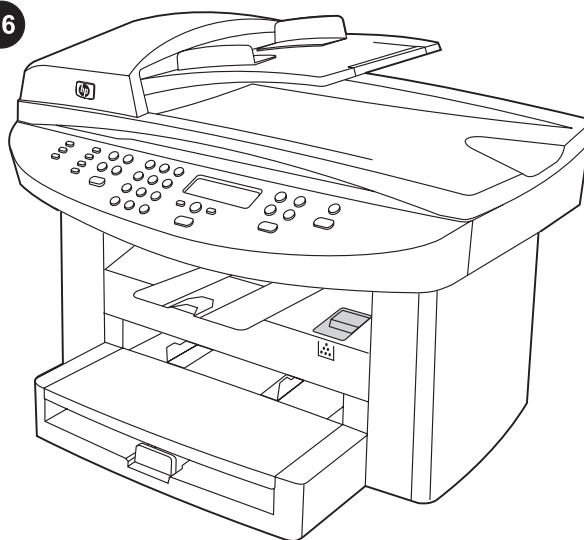
5) Ekrandaki yönergeleri izleyin ve sonra **Install** seçeneğini tıklayın. 6) Sizden istendiğinde, bilgisayarı yeniden başlatın. 7) HP All-in-One Setup Assistant başladığında, yönergeleri izleyin.

5) Следвайте инструкциите на екрана и щракнете върху **Install**. 6) Когато получите подканване, рестартирайте компютъра. 7) Когато стартира програмата за помощ при инсталиране HP All-in-One Setup Assistant, следвайте инструкциите.

25



26



**Test the software installation.** Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed. If the installation failed, reinstall the software. If the reinstallation fails, see the support flyer or see <http://www.hp.com/support/lj3020> or <http://www.hp.com/support/lj3030> for more information.

**Testiranje instalacije softvera.** Ispišite stranicu iz bilo kojeg programa da provjerite je li softver ispravno instaliran. Ako instalacija nije uspjela, ponovo instalirajte softver. Ako ponovna instalacija ne uspije, za više informacija pogledajte letak s podrškom ili <http://www.hp.com/support/lj3020> ili <http://www.hp.com/support/lj3030>.

**Testarea instalării software-ului.** Tipăriți o pagină din orice program pentru a vă asigura că software-ul este instalat corect. În cazul în care instalarea a eșuat, reinstalați software-ul. Dacă reinstalarea eșuează, consultați pagina web <http://www.hp.com/support/lj3020> sau <http://www.hp.com/support/lj3030> sau broșura de asistență.

**Yazılım yüklemesini test etme.** Yazılımın doğru yüklendiğinden emin olmak için herhangi bir programdan bir sayfa yazdırın. Yükleme başarısız olmuşsa yazılımı yeniden yükleyin. Yeniden yükleme de başarısız olursa, destek broşürüne bakın veya daha fazla bilgi için <http://www.hp.com/support/lj3020> veya <http://www.hp.com/support/lj3030> sayfalarına gidin.

**Тестване на софтуерната инсталация.** Отпечатайте страница от произволна програма, за да се уверите, че софтуерът е инсталиран правилно. Ако инсталирането е неуспешно, инсталирайте софтуера повторно. Ако повторното инсталиране е неуспешно, вж. брошурата за поддръжка или посетете <http://www.hp.com/support/lj3020> или <http://www.hp.com/support/lj3030> за повече информация.

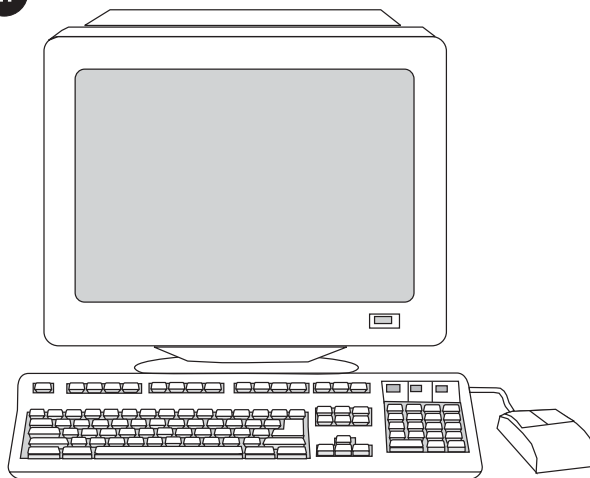
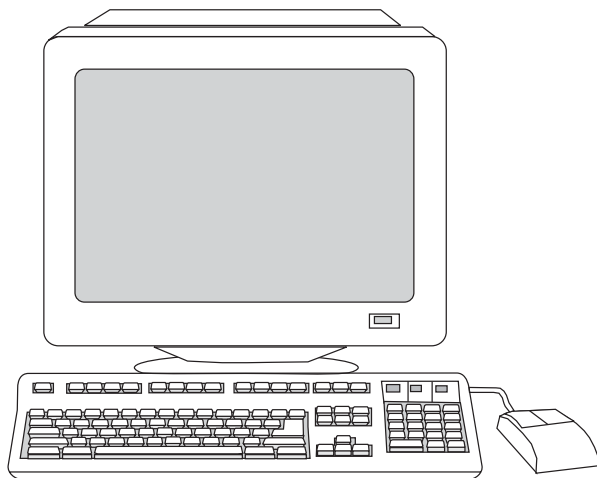
**Register the device.** Register with HP to keep your device running smoothly and to receive free device updates and information that is relevant to you, including driver or software update notifications, device support alerts, and tips for using your HP device.

**Registracija uređaja.** Registrirajte uređaj kod HP-a da radi bez problema te da možete primiti besplatna ažuriranja uređaja te bitne informacije, uključujući obavijesti o ažuriranju pogonskih pogona ili softvera, upozorenja o podršci za uređaj te savjete o korištenje svog HP uređaja.

**Înregistrați echipamentul.** Înregistrarea echipamentului la HP vă permite menținerea funcționării optime a acestuia, precum și primirea unor informații relevante: înștiințări privind apariția de versiuni actualizate ale driverelor și software-ului, avertismente de întreținere și sfaturi pentru utilizarea corectă a echipamentului dvs. HP.

**Aygıtı kaydettirme.** Aygıtınızın sorunsuz çalışmasını sürdürmek ve sürücü veya yazılım güncelleştirme bildirimleri, aygıt destek uyarıları ve HP aygıtınızı kullanmayla ilgili ipuçları da dahil sizinle ilgili ücretsiz aygıt güncelleştirmeleri ve bilgileri almak için aygıtınızı HP'ye kaydedin.

**Регистриране на устройството.** Регистрирайте се в HP, за да поддържате безпроблемната работа на устройството си и да получавате безплатни актуализации за устройство и информация, която се отнася до вас, включително софтуерния драйвер или съобщения за актуализации на софтуера, предупреждения за поддръжката на устройството и съвети за използване на вашето HP устройство.



You can register your device at <http://www.hp.com/go/register> . Hewlett-Packard and its subsidiaries respect your privacy and are committed to protecting it. Please see the HP privacy statement at the registration website.

Uređaj možete registrirati na <http://www.hp.com/go/register> . Hewlett-Packard i njegove podružnice poštuju vašu privatnost te su je obavezne štiti. Pogledajte HP-ovu izjavu o privatnosti na web stranici za registraciju.

Vă puteți înregistra echipamentul HP la <http://www.hp.com/go/register> . Hewlett-Packard și companiile afiliate respectă și protejează confidențialitatea datelor oferite de dvs. Consultați Declarația de confidențialitate HP de pe site-ul web pentru înregistrare.

Aygtınızı <http://www.hp.com/go/register> adresine giderek kaydettirebilirsiniz. Hewlett-Packard ve yan kuruluşları gizliliğinizi saygı gösterir ve korumaya kararlıdır. Lütfen kayıt yaptırdığınız web sitesindeki HP gizlilik bildirimini okuyun.

Можете да регистрирате устройството си на <http://www.hp.com/go/register> . Компанията Hewlett-Packard и нейните дъщерни компании уважават неприкосновеността на личните ви данни и се ангажират с нейната защита. Вж. декларацията за конфиденциалност на HP на Web сайта за регистрация.

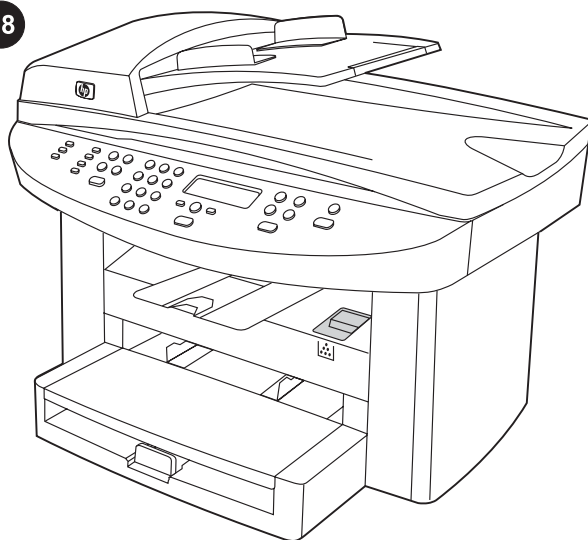
**Support information.** For customer support, see the support flyer or see <http://www.hp.com/support/lj3020> or <http://www.hp.com/support/lj3030> .

**Informacije o podršci.** Za podršku korisnicima, pogledajte letak s podrškom ili pogledajte <http://www.hp.com/support/lj3020> ili <http://www.hp.com/support/lj3030>.

**Informații despre asistență.** Pentru informații suplimentare cu privire la asistență, consultați broșura pentru asistență sau adresa <http://www.hp.com/support/lj3020> sau <http://www.hp.com/support/lj3030> .

**Destek bilgileri.** Müşteri desteği için, destek broşürüne bakın veya <http://www.hp.com/support/lj3020> veya <http://www.hp.com/support/lj3030> sayfalarına gidin.

**Информация за поддръжка.** За потребителска поддръжка вж. брошурата за поддръжка или посетете <http://www.hp.com/support/lj3020> или <http://www.hp.com/support/lj3030> .



**Congratulations!** The device is ready to use. See the Toolbox (Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000, or XP only) to open the electronic User Guide and to use the tools to solve problems.

**Ėestitamol!** Uređaj je spreman za korištenje. Pogledajte Skupinu programskih alata (samo Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 ili XP) za otvaranje elektronskih uputa za korištenje te korištenje alata za rješavanje problema.

**Felicitări!** Echipamentul dvs. este gata pentru utilizare. Puteți utiliza software-ul Toolbox (Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 sau XP) pentru a deschide Ghidul utilizatorului în format electronic și pentru a rezolva anumite probleme tehnice cu ajutorul instrumentelor incluse.

**Tebrikler!** Aygıtınız kullanılmaya hazırdır. Elektronik Kullanım Kılavuzu'nu açmak ve sorunları gidermek için bu araçları kullanmak üzere Araç Kutusu'na (yalnızca Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 veya XP) bakın.

**Поздравления!** Устройството е готово за използване. Вж. Toolbox (само за Windows 98, Millennium Edition (ME), 2000 или XP), за да отворите електронното Ръководство за потребителя и за използване на инструментите за решаване на проблеми.





© 2003 Hewlett-Packard Development Company, LP

[www.hp.com/support/lj3020](http://www.hp.com/support/lj3020)  
[www.hp.com/support/lj3030](http://www.hp.com/support/lj3030)



Q2665-90925